

Número 64 - JULIO 1999 - PRECIO 450 pts.

Peregrino



FINISTERRE
SEDE DEL V CONGRESO
INTERNACIONAL DEL AÑO JACOBEO

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO
DE SANTIAGO

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR

Angel Luis Barreda

REDACCION

César Alonso
Antón A. Pombo
M^{ra} Carmen Arribas
Maite Moreno
Antonio Rubio
Ana Belén de los Toyos

FOTOGRAFÍA

Jose Ig. Díaz
Jose Ignacio Polanco

ADMINISTRACIÓN

Maite Moreno

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

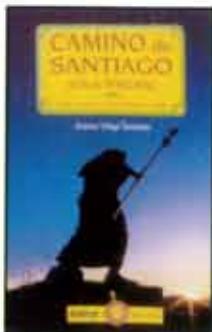
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davindson y
Marijane Dunn

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Apartado de Correos 315
26080 Logroño
La Rioja, España
Tf. 941 245 674
Fax. 941 247 571

IMPRIME: Gráficas Ochoa, S.A.
Avda. Lobete, 18, Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

sumario



6

TEMAS JACOBEOS: EXPOSICIONES DEL CAMINO.

Pintura, escultura, arte religioso, conciertos de música antigua y contemporánea, constituyen una pequeña muestra de la pléyade de actividades culturales en este último Jacobeo. Si en esta riada cultural de actividad la Xunta de Galicia ha echado el resto para promocionar el Xacobeo 99, merecen también especial mención las organizadas por diferentes instituciones y Gobiernos Autonómicos vinculados con la Senda Peregrina, las programadas por entidades privadas, o aquellas en las que los protagonistas, miembros de Asociaciones Jacobeas, expresan de forma plástica su concepción de la milenaria ruta.



13

LA COSTA DA MORTE: FINISTERRE.

El desarrollo del V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas se nos antoja la excusa perfecta para acercarnos a esta comarca de A Coruña y desvelar algunos de los muchos encantos que esta mágica tierra alessora. El arte, sus tradiciones seculares, su gastronomía, su desarrollo económico o la idiosincrasia de sus gentes, son algunos de los aspectos que desvelamos en este amplio reportaje central de la mano de la Asociación Noria, uno de los colectivos culturales que con más énfasis y acierto viene trabajando en la zona en los últimos años.



34

LA ECLOSIÓN DE PUBLICACIONES JACOBEAS.

Las editoriales han encontrado en la celebración del último Jacobeo del siglo y del milenio un excelente momento para lanzar al mercado un sin fin de títulos con contenido jacobeo. Este fenómeno editorial, no sólo afecta a las firmas españolas sino que desde diferentes países europeos, e incluso de otros continentes, nos ha llegado la noticia del lanzamiento de nuevos libros sobre el Camino. En esta ocasión nos hacemos eco especialmente de la nueva y reciente cosecha de guías para peregrinar que han hecho su aparición en los últimos meses.

Foto Portada: Peregrinos en el Camino por La Rioja.

CONVOCATORIAS

PREMIOS "VIEREGRINO".

La Asociación Valenciana de Amigos del Camino de Santiago pone en marcha la tercera edición del premio de fotografía y el segundo certamen internacional de relatos cortos "Vieregrino". El plazo de admisión de los trabajos se cierra el próximo 15 de octubre (literario) y el fotográfico se amplía hasta el día 30. Más información en la Asociación "Amigos Camino de Santiago" Comunidad Valenciana -Apartado 1345- 46080 Valencia.

V CONGRESOS DE ESTUDIOS JACOBEOS Y ASOCIACIONES JACOBEAS.

La capital Compostelana y la Costa da Morte son los enclaves del desarrollo de la quinta edición de los Congresos Internacionales de Estudios Jacobeos y de Asociaciones Jacobeas. El primero, a celebrar en el Auditorio del Hostal de los Reyes Católicos del 16 al 19 de septiembre está organizado por la Xerencia de Promoción do Camino; el segundo, con fechas del 9 al 12 de octubre próximo en Cee (Costa da Morte) cuenta con el patrocinio de la Diputación de A Coruña.

V CONCURSO FOTOGRAFICO.

La Asociación de Zaragoza convoca una nueva edición de su certamen de fotografía sobre el Camino de Santiago. La dotación global de los premios asciende a 90.000 ptas. distribuidas en primero, segundo y tercer galardón. Más información sobre el concurso en el Apartado de Correos 2.145. 50001 Zaragoza.

CURSO DE REVISIÓN DE HOSPITALEROS VOLUNTARIOS.

En el mes de diciembre tendrá lugar un curso de Revisión para analizar la labor desarrollada por los hospitaleros y voluntarios culturales del Camino de Santiago. Las jornadas tendrán lugar en Galicia. Para participar es requisito imprescindible haber prestado servicio en la campaña de este año. Más información en el Apartado 60. 26350 Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja) o en el teléfono: 941-245674 y fax: 941-247571.

Y LLEGO EL VERANO... Y PASO EL VERANO... Y TODOS LOS CAMINOS LLEVABAN PEREGRINOS A SANTIAGO

A esa llamada acudieron turistas, viajeros y peregrinos. El Xacobeo parecía era algo que "había que hacer" en este año tan especial y miles y miles de peregrinos se echaron a la espalda la mochila y se pusieron a andar o a dar pedales. Cientos de miles de viajeros, se echaron a los caminos para recorrer tierras, paisajes, monumentos y villas. Millones de turistas se echaron sobre el mostrador de una agencia de viajes para que les llevara a Santiago de Compostela.

Fue así como iniciamos un verano en el que nada nos iba a sorprender. Sabíamos de antemano lo que iba a pasar y nada especial sucedió porque todo estaba previsto y programado:

La Xunta de Galicia pudo con todos y al igual que sucediera en el anterior Año Santo Compostelano de 1.993 se comió casi todo el pastel. En realidad vendió el dulce que había preparado: Un viaje a Galicia teniendo como "santa justificación" una peregrinación a Santiago. Galicia fue la que más invirtió y fue en justa correspondencia la que más beneficios tuvo. Una vez más había sido el "motor del Xacobeo" y su llegada a la meta, aún faltan poco más de tres meses para el final, no será al esprin... llegará en solitario, mucho más atrás estarán todos los demás.

El Xacobeo y su mensaje: cultural, turístico, económico, promocional... pudo con cualquiera otro que pretendiese ponerse por delante. Todo ha sido Xacobeo... muy poco Jacobeo y casi nada Santo Compostelano o Santo Jubilar, como se empeñó la Iglesia-organización en llamar a este Año, con mensajes que han pasado con más pena que gloria, si es que en alguna ocasión tuvieron ellos mismo claros cuales eran los mensajes lanzados desde una Junta Central del Año Jubilar a la que no hemos visto por ninguna parte.

Los caminos, fueron como nunca plurales. Todos los caminos llevaban a Compostela y he aquí que ha llegado un momento en que raro es el pueblo gallego que no reivindica un camino, histórico, viejo, nuevo o inventado que pasa por su término municipal o parroquia. Algún beneficio nos dará "esto" dicen la

La publicidad institucional, principalmente de la Xunta de Galicia, los comentarios de otros peregrinos, los medios de comunicación más variados, las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, las parroquias, los peregrinos, las agencias de viajes... todos animaban a llegar hasta Santiago en lo que se ha dado en llamar "el último Jacobeo del milenio".

mayoría. De seguir con esta moda todos los caminos de España, no digo ya carreteras, digo caminos en el sentido más amplio del término, serán Caminos de Santiago y pronto podremos decir como de Roma: "Todos los caminos conducen a Santiago".

Los comerciantes, como dicen sucedía en la Edad Media, atienden peregrinos no por caridad, al fin y a la postre lo suyo es cobrar hasta el postre. No han faltado, ni antes ni ahora, auténticos pícaros que, al borde del Camino, han "hecho el agosto" durante una serie de meses de forma dañina, aunque la mayor parte de los hosteleros han continuado con su habitual honradez... subiendo el precio un poco más, pero dentro de los límites normales. En el grupo de los comerciantes hay que poner ya a algunos propietarios (privados e institucionales) de los llamados "albergues para peregrinos"(?) que a tenor por lo que comienzan a cobrar, son más bien establecimientos hosteleros camuflados.

Las entidades sin ánimo de lucro han hecho lo que han podido en la mayoría de las ocasiones para poder atender con efectividad a quienes reclamaban su apoyo. Un recuerdo especial a la Cruz Roja que sin especiales ayudas ha terminado con las existencias y reservas de vendas, esparadrapos y cuantas medicinas tenían en los botiquines. Otras instituciones como la Guardia Civil recorrían a caballo y en coche los caminos para ayudar a los caminantes y ciclistas. Sola-

mente un pero... ¿qué hacía la palabra Xacobeo en las grandes pegatinas que portaban los coches de la Guardia Civil? En todo caso Jacobeo... y en vehículos en el Camino y no a trescientos kilómetros de la Ruta.

Y estaban los peregrinos... o al menos los que se llamaban así mismo peregrinos.

Los fríos datos estadísticos dicen que en la Oficina del Peregrino en Santiago, hay aquí que valorar y reconocer su trabajo, han dado hasta finales de Agosto 118.214 "Compostelas", un número mayor del que entregó en todo el anterior Año Santo. Teniendo en cuenta que este documento se entrega solamente a los que recorren el camino en peregrinación espiritual-religiosa, calculamos más de doscientos mil los que llegaron a su meta santiaguesa... ¿por donde han llegado?

En el comienzo, Roncesvalles o Somport, malamente llegamos a la cifra de veinticinco mil los que en lo que va de año han iniciado el Camino a pié o bicicleta. En La Rioja el número ni siquiera ha llegado a éste y en las zonas de Burgos y Palencia el límite máximo no llega tampoco a esa cifra. Solamente a partir de León y sobre todo en tierras del Bierzo, las estadísticas hablan de números superiores. De todo ello se saca la conclusión que ha habido una gran peregrinación por tierras gallegas, en busca de los 100 kilómetros finales, en busca de la "compostela", en busca del abrazo al apóstol, el busca de su justificación como peregrinos... pero no han sido tantos los que en realidad han recorrido el Camino de Santiago.

No hay mal que por bien no venga. Pasado el verano podemos decir: llegó el verano... pasó el verano... ¡ufffff! Pero lo que se anunciaba como el último Jacobeo del milenio, fue solo la masificación del Xacobeo.

¡ Mejor así | ... ¿ O no ? ■

Asociación de la Comunidad Valenciana

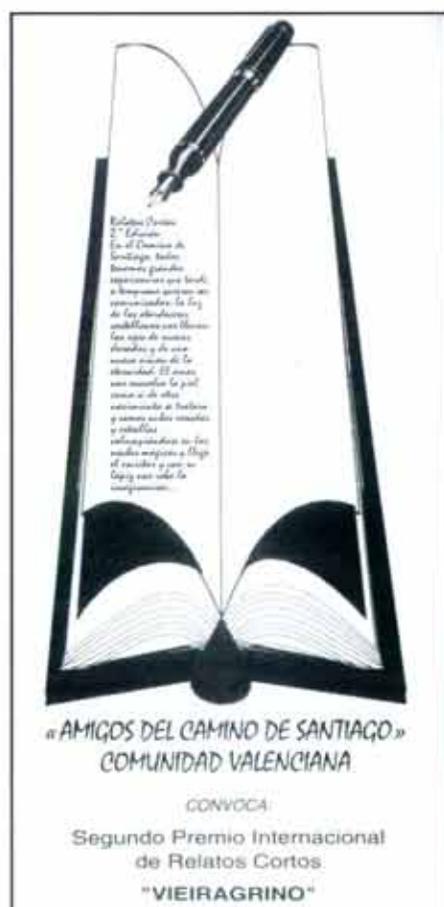
CONVOCATORIA PREMIOS VIEIRAGRINO

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana ha puesto en marcha las convocatorias del Tercer Premio de Fotografía y el Segundo Premio Internacional de Relatos Cortos "Vieiragrino". Ambos certámenes, fotográfico y literario, organizados por el colectivo jacobeo levantino cuentan con la colaboración de la Xunta de Galicia, a través de la Consellería de Cultura y Comunicación Social y la Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, la Federación Nacional de Asociaciones Jacobeas, la firma cerámica Keraben y la Caja de Ahorros del Mediterráneo.

En el caso del certamen fotográfico, convocado en su tercera edición, la temática se centra en el Camino Francés y el Camino Valenciano hacia Santiago. Se establecen cuatro premios, dos para cada tema, con una cuantía de 25.000 pesetas para cada uno de los primeros galardonados y 15.000 pesetas para cada uno de los segundos. En las bases del concurso se ha fijado un máximo de tres fotografías en blanco y negro, o en color de un tamaño de 30 por 24 cm por concursante. Las obras, inéditas, deberán ir montadas sobre cartulina blanca de 40 por 50 cm. Todas las fotografías se presentarán bajo un mismo lema, indicándose en el dorso junto con el título de la obra y el lugar en donde ha sido tomada. Bajo plica se harán constar los datos personales del autor de los trabajos. La fecha tope de recepción de instantáneas se cierra el próximo 30 de octubre debiéndose remitir las obras a la dirección de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, Apartado 1345, 46080 Valencia. El fallo del jurado, compuesto por destacados fotógrafos de la Comunidad Valenciana y expertos conocedores de los Caminos a Santiago, se dará a conocer a finales de noviembre y los galardones se entregarán en un acto público.

Por su parte, el Segundo Premio Internacional de Relatos Cortos, tiene por objeto estimular la escritura de relatos sobre la tradición del Camino de San-

tiago. Los escritos podrán ser de ficción literaria, inspirados en las costumbres, historia y tradición del Camino o podrán tener características de diario personal sobre las experiencias y vivencias del peregrino. Se han fijado dos premios, de 75.000 pesetas el primero y de 35.000 ptas. el segundo. A este certamen internacional podrán concurrir autores de cualquier nacionalidad con el requisito de presentar sus creaciones en lengua castellana. Los originales deberán ser inéditos, con una extensión máxima de 7 folios, se presentarán por cuadruplicado, mecanografiados a dos espacios en DIN A4 y por una sola cara. Los relatos re remitirán por correo certificado a la dirección de la Asociación con fecha límite el próximo 15 de octubre. Un jurado cualificado determinará su fallo a lo largo del mes de noviembre. La entrega de premios se efectuará en un acto público que será determinado por el colectivo en fecha y lugar más adelante. ■



VIERNES CULTURALES DE LA ASOCIACIÓN DE BURGOS

La Asociación Burgalesa de Amigos del Camino de Santiago ha concluido con enorme éxito participativo una de sus actividades con mayor solera: el Tercer Ciclo de Conferencias de los Viernes Culturales. En esta edición, la actividad cultural se ha programado con el atractivo de la celebración del Año Santo Compostelano. Todas las actividades, se han desarrollado en el Salón de la Caja de Ahorros del Círculo Católico. Esta entidad financiera ha sido junto con la Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo de la Xunta de Galicia, la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento de Burgos y la Diputación Provincial los organismos patrocinadores del evento. Entre las charlas pronunciadas destacan las desarrolladas bajo los títulos: "El Camino a finales del siglo XX: utopía y realidad", por Domingo Ortega Gutiérrez; "1969, relato de un peregrino", por Salvador Roig Peralta; "Peregrinación europea, de Burgos a Santiago de Compostela", por Jesús Martínez García, entre otras. Esta actividad, que comenzara a finales del pasado año con el objetivo de preparar el último Jacobeo del siglo y milenio, contó también con la participación de renombrados conferenciantes de la talla de Miguel Sánchez de la Hoz, quien en una intervención anterior glosó su conferencia en torno a las leyendas y anécdotas en el Camino. Antonio Arribas Carballeira, actual presidente de la Asociación Burgalesa, centró su intervención en El Pórtico de la Gloria y los instrumentos musicales, mientras que José Matesanz del Barrio ilustró a los asistentes a estas charlas con el culto a Santiago en la Catedral de Burgos. ■

“MISTERIUM IACOBUS”, CURSO DE VERANO DE LA UNIVERSIDAD CASADO DEL ALISAL DE PALENCIA

En una edición más, la vigencia y actualidad del Primer Itinerario Cultural Europeo centró uno de los seminarios de los Cursos de Verano Casado del Alisal de Palencia organizados por la Diputación Provincial. “MISTERIUM IACOBUS” bajo la dirección del profesor, miembro del Comité de Expertos del Camino de Santiago y director del Museo Für Volkskunde and Kulturgeschichte de Kevelaer (Alemania), Robert Plötz. El curso, coordinado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia, contó con la presencia de destacadas personalidades y especialistas en la temática jacobea con el objetivo de analizar y sacar a la luz del tiempo algunos de los muchos misterios que aún hoy en día siguen existiendo en el Camino de Santiago en interesantes ponencias complementadas con mesas redondas y actividades de marcado carácter jacobeo y cultural: proyección del video editado por el Ministerio de Educación y Cultura en el marco del Consejo Jacobeo “El Camino de Santiago”, y el viaje cultural por el trazado palentino de la ruta visitando Puentefiteiro, Boadilla del Camino, Támara, Frómista, Villalcázar de Sirga y Carrión de los Condes.

El curso, que contó con la asistencia de más de un centenar de inscritos,

analizó los símbolos y ritos en el Camino de las Estrellas a través de la conferencia del profesor Plötz. El fin del mundo medieval y la prolongación del Camino: Finisterre, fue profusamente analizado por el presidente del Comité Científico del V Congreso Internacional

Jacobeo, Antón Pombo Rodríguez, mientras que Alejandro Barrai, Canónigo y Director del Museo de la Catedral de Santiago de Compostela, centró su intervención en los programas iconográficos de la Catedral Compostelana. El Presidente del Comité Internacional de Expertos y profesor de la Universidad italiana de Perugia, abordó la presencia de la Orden de Malta en el Camino de Santiago y el profesor de la Universidad Compostelana

Manuel Castiñeiras la simbología arquitectónica de la Ruta. La actualidad de la senda peregrina con motivo del último Año Santo del siglo y milenio y el futu-



Robert Plötz (izda.) y Antón A. Pombo (dcha.) conversan durante el congreso.

ro de esta vía de peregrinación ante el nuevo milenio fue objeto de estudio en una mesa redonda en la que intervinieron el sub-prior de la Real Colegiata de Roncesvalles, Javier Navarro Ladrón de Guevara, el catedrático de Derecho Internacional, Antonio Corrientes Córdoba, la secretaria de la Asociación Valenciana del Camino de Santiago, filóloga y autora de varios textos jacobeos, Amparo Sánchez Ribes, un miembro de la Confraternidad di Saint Jacobo de Italia y el Presidente de la Federación Española de Asociaciones Jacobeas y Presidente de la Asociación coordinadora del curso, Ángel Luis Barreda Ferrer. ■

V JUSTAS POÉTICAS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Las V Justas Poéticas del Camino de Santiago organizadas por la Asociación del Camino de Palencia se cerraron el pasado 24 de Julio en una velada literaria, con broche musical a cargo del Cuarteto de cuerda Degani, en la Iglesia de la Virgen Blanca de Villalcázar de Sirga con el triunfo del poeta palentino Manuel Sánchez Gorjón con su poema “Magia y leyenda del Camino de Santiago”. En “Sendero de traiciones, penitencias y perdones”, subtítulo del escrito ganador, Sánchez Gorjón hace un recorrido poético por las más singulares leyendas peregrinas: la traición de Ganelón a Roldán y los Doce Pares en Roncesvalles, la Batalla de

Clavijo, la historia del peregrino ahorcado en Santo Domingo de la Calzada, la Leyenda de la Villa palentina del Milagro, el perdón concedido por La Virgen Blanca en Villasilva al peregrino francés, el Tributo de las 100 doncellas recogido en el friso de la portada de la iglesia románica de Santa María del Camino de la ciudad de Carrión de los Condes o el milagro del mártir San Zoilo al contrahecho y pobre hombre de Gascaña. Esta rememoranza poética, con preludeo y epilogo, hizo las delicias de los miembros del jurado así como del numerosísimo público asistente al acto. Junto a Manuel Sánchez Gorjón, quien se alzó con las 100.000 pesetas del pri-

mer premio, leyeron sus creaciones y recogieron de los integrantes del jurado las 30.000 pesetas de los galardones: Ángel Francisco Casado Alonso (Astorga) “Peregrino por Tierra de Campos”, con el segundo premio; José Mariscal Arranz (Carrión de los Condes) “A los peregrinos de Santiago” con el tercer premio y Lázaro Domínguez Gallego (El Ferrol) “Al Apóstol Santiago, Heraldo de la Fe” con el cuarto premio. El poeta albaceteño Manuel Terrin Benavides obtuvo por su poema “Afirmación Mariana desde Villalcázar de Sirga” el Premio Especial patrocinado por la parroquia de la localidad jacobea dotado igualmente con 30.000 pesetas. ■

CELEBRACIÓN DE LAS FIESTAS DE SANTIAGO

La celebración de Santiago Apóstol ha marcado, en este año más si cabe, el pulso de las actividades de las Asociaciones del Camino de Santiago. Rememorar esta fecha con un trasfondo medieval, compartir el júbilo del patrón de las peregrinaciones con miembros de órdenes o encomiendas o, clausurarlas con una peregrinación jubilar han sido los argumentos esgrimidos por los colectivos romeros para honrar como se merece al hijo del Zebedeo.

ASOCIACIÓN DE LA COMUNIDAD VALENCIANA.

Sant Jaume de Fadrell, encomienda que la Orden de Santiago poseía a la vera de la calzada romana (en la actualidad Caminás), en las afueras de Castellón fue el lugar elegido por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana para celebrar la festividad del Patrón de los Peregrinos. Un grupo de socios de este colectivo, no muchos dada la coincidencia de esta fecha con las jornadas vacacionales, se reunió para asistir a la misa solemne en la capilla de la Encomienda y participar, a continuación, en la procesión. Igualmente, los jacobitas valencianos participaron junto con los cofrades en el "porrat" con que obsequian los integrantes de la cofradía a todos los asistentes. La fiesta continuó en un restaurante de la playa levantina degustando como es tradicional en esas tierras del mediterráneo una suculenta paella.



ASOCIACION DE PALENCIA.

La programación cultural veraniega de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia se centró en parte, una vez más, en los preparativos de la fiesta del Patrón de los Peregrinos en la ciudad de Carrión de los Condes. La víspera, con el desarrollo de las V Justas Poéticas del Camino en Villasilva, se podía sentir el bullicio peregrino al olor de fiesta grande. Quienes por esos días atravesaban las tórridas llanuras palentinas, sabedores de la imposibilidad de abrazar al Hijo del Trueño en la Catedral Compostelana, hicieron un alto en el Camino para participar junto a los socios de la efeméride sustituyendo al Hijo del Zebedeo por el rostro amable de La Virgen Blanca mielguera o el "Matamoros" carrionés. El día amaneció despejado y caluroso, saludando la jornada festiva en la que se estuvo primero, en horario matutino, compartiendo la alegría de ser palentinos en los actos del XV Día de la Provincia en Villalcázar de Sirga. Por la tarde, Carrión bullía en fiesta y los socios del colectivo palentino nos compusimos con nuestras mejores galas aprestándonos a hacer de esta jornada un bonito recuerdo para afrontar esperanzados el futuro del nuevo milenio que se avecinaba. Sonaron las gaitas ponferradinas de "Castro Belgidum" por las calles de la ciudad convocando a Misa de Peregrinos en la románica Iglesia de Santiago. Ceremonia religiosa

concelebrada con ofrenda peregrina, recepción de nuevos socios, y entrega de medallas y distintivos, bajo los atentos ojos del Patrón de las Españas a lomos de su corcel descabezando infieles desde el altar mayor del templo erigido en su nombre.

A la salida de la ceremonia litúrgica una comitiva de jinetes abanderada-



dos con los colores de las huestes castellanas abrían paso al regio cortejo por la avenida de los peregrinos para descubrir, en el respaldo de la Ermita de La Piedad -que da la bienvenida a los sufridos caminantes en el acceso que desde la senda alcazareña les acerca a la ciudad de los Condes- un gigantesco mosaico que reproduce el Cristo Majestad que desde el Pantócrator de Santiago otea el devenir de peregrinos y carriones por la Calle de la Rúa y la Plaza Mayor. Magnífico regalo el del mosaico jacobeo, realizado de inspirados espacios de tiempo robados al ocio por el socio Jesús Durántez Carrión "Kiu", a lugareños y visitantes en fecha tan emblemática como la de Santiago.

El desfile medieval encaminó más tarde sus pasos y sus sones hacia las murallas de la primitiva ciudad de Cortes, batallas y Concilios. Allí, al remanso de la historia de la Edad Media, nos dispusimos a seguir las huellas de los peregrinos en su tránsito por las calles de la Villa en dirección al Monasterio de San Zollo en dónde, antes de dar buena cuenta de las viandas preparadas para la cena, socios y simpatizantes entretuvimos el tiempo participando en las cucñas medievales preparadas para la ocasión. Jornada repleta de alegría, con misa, bailes, diversión y viandas. No se puede pedir más para festejar como se merece al Patrón del Caminante.

ASOCIACIÓN DE BURGOS.

La participación de la mayor parte de los socios burgaleses subrayó el carácter popular de los festejos en honor al Apóstol Santiago el Mayor. La programa-

ción diseñada por la agrupación del Camino burgalesa constituyeron los únicos actos celebrados en la ciudad jacobea en este año jubilar y para esta efeméride. El programa se inició el martes, 20 de julio, a las 20,15 horas, en la iglesia de Santiago y Santa Águeda con un concierto del grupo de Interpretación "Mediaevum" con interpretación de un repertorio de música en el Camino -clerici vaganti-. El jueves, 21 de julio, en torno a las 20,15 horas en la iglesia de San Gil Abad se desarrolló un concierto de música de "Romanzas sefardíes, música del Renacimiento y Árias" interpretadas por el grupo Burgos Música Antigua. Las jornadas festivas continuaron el viernes, 23 de julio, en la Casa de la Cultura de la ciudad de Briviesca en un acto patrocinado por la Diputación Provincial de Burgos en el que se pasó un audiovisual sobre el Camino de Santiago presentado por el vicepresidente de la Asociación, Gregorio Martínez. El sábado, víspera de Santiago Apóstol, participamos en un acto organizado y patrocinado por la ins-



titución provincial burgalesa en el que destacó el repique correlativo de campanas en las iglesias del Camino de Burgos, comenzando en Redecilla del Camino a las 18 horas para finalizar en Ibero del Castillo a las 20,30. A las 19,3, en la Santa Iglesia Catedral de Santa María se celebró la solemne misa, en la vigilia del apóstol Santiago, en la que participó, interpretando la Misa de Angelis la Schola Cantorum del Círculo Católico. El domingo, fiesta grande de Santiago el

Mayor, celebramos sobre las 7 de la tarde la misa de peregrinos en el entorno del albergue en el parque de El Parral con participación del Coro Grupo de Danzas Burgalesas Tierras del Cid. Mas tarde, y como viene siendo habitual, se desarrolló la cena de hermandad entre socios, simpatizantes y peregrinos.

ASOCIACIÓN RIOJANA.

En la Rioja, la celebración del día del Apóstol se está haciendo tradicional en sus actos. Dichos actos comienzan el día 24 por la tarde con la celebración de una Eucaristía en el patio del albergue a la que sigue un ágape regado con los sabrosos vinos de la tierra. Al día siguiente cambian las tornas y la asociación se hace peregrina, ya es la sexta vez que se hace, subiendo en romería a Clavijo, enclave especial para los santiaguistas y más para los riojanos. En este día acompaña a la asociación otra compañera vecina como es la asociación de Alava. Una vez en Clavijo se festeja la llegada con una comida para todos. ■

RELATO DE UNA PEREGRINACIÓN

En Ponferrada, el día 28 de Julio tuvo lugar la concentración de jóvenes y no jóvenes representantes de las distintas Cofradías y Hermandades de España para iniciar una peregrinación a pie a la ciudad del Apóstol, con motivo de ganar el Jubileo en este Año Santo.

En las oficinas de Atención al Peregrino que la Asociación Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, tiene en la Plaza de la Encina nº 4, encargada de guiar y coordinar dicha peregrinación tuvo lugar la entrega de las credenciales a los ciento ocho peregrinos que componen la expedición de las distintas Hermandades y Cofradías de España.

A las ocho de la tarde del mismo día en la Basílica de la Virgen de la Encina, patrona del Bierzo, tuvo lugar la misa del peregrino oficiada por el Rector de la misma y concelebrada por varios sacerdotes miembros de las distintas

Cofradías y Hermandades, a la que asistieron cientos de peregrinos que al día siguiente, unos iniciaban su camino a Santiago mientras que otros seguían su ruta hacia la Ciudad del Apóstol, todos con devoción y fervor fuera de lo usual. Terminada la Eucaristía el Rector de la Basílica, D. Antolín Cela, dirigió unas palabras a todos los peregrinos y en la que entre otras cosas explicó el porqué de la Construcción de esta Iglesia así como el nombre de Ponferrada, lo que era y lo que es y, muy especialmente el porqué del peregrinar hacia la tumba del Apóstol. Al día siguiente, con los nervios contenidos y el interros la peregrinación. Al principio la marcha era rápida pero a medida que se iban consumiendo los kilómetros se hacía más lenta y cansina. En los ocho días que duró la peregrinación, como es natural, nos ocurrió de todo desde

las ampollas de los pies, torceduras, picaduras de insectos, etc., pero todos estos inconvenientes fueron resueltos y todos pudimos llegar a dar el abrazo al Apóstol.

Llama la atención a unos la belleza del paisaje, a otros y sobre todo a los de Murcia, la abundancia de agua y se lamentaban diciendo que "el mundo está mal repartido, aquí sale agua por todos los sitios, hasta de las rocas y nosotros pasando sed". Paso a paso vamos llegando a Mellide, los de Valencia nos proponen hacer una paella para ciento cincuenta, y como no se nos pone nada delante nos ponemos manos a la obra y de verdad que resultó muy bien y estaba muy buena, era gratificante ver que alrededor de una paella la fraternidad era cada vez más fuerte y nos contábamos nuestras penas del camino.

La etapa de Arzúa a Santiago, al grupo le mete miedo,



pues son nada menos que cuarenta kilómetros, la climatología no nos ayuda pues empieza a llover y nos tememos lo peor. Pero no sé que es lo que pasa que nuestras piernas se aligeraron y la entrada a Santiago parecía una maratón a ver quien llegaba primero. La llegada a la Plaza del Obradoiro. Nuestra alegría se desborda, saltos, abrazos y lágrimas. Lo habíamos conseguido, el estuerzo mereció la pena. GRACIAS SANTIAGO. ■

Bernardo R. F.

DISTINTAS EXPOSICIONES JALONAN EL CAMINO

Pintura, escultura, conciertos de música antigua y contemporánea configuran la riada cultural de un año singular en el marco del último Año Santo Compostelano a las puertas del tercer milenio

LAS EDADES DEL HOMBRE. MEMORIAS Y ESPLENDORES (CATEDRAL DE PALENCIA)

"La Ruta de los peregrinos a Santiago", es una de las estancias añadidas a una de las secciones más visitadas en el peregrinaje por "Memorias y Esplendores", nombre con el que se le conoce a la séptima edición de la exposición de arte sacro de las Diócesis de Castilla y León organizada por la Fundación de las Edades del Hombre y que se puede visitar en la Catedral de Palencia "La Bella Desconocida" hasta mediados del próximo mes de octubre. La estancia en la que se encuentran expuestas las piezas del Camino de Santiago, anexa a la que recogen piezas representativas del Camino del Románico, permite visionar en la penumbra de la Sala Capitular del Edificio Episcopal un audiovisual en el que el visitante queda impregnado de la música y la palabra al tiempo que se maravilla de algunas de las mejores estampas reflejo del arte surgido al abrigo de las peregrinaciones: El Pantócrator con el Cristo Majestad del pórtico de la Iglesia de Santiago de Carrión de los Condes, Capiteles y portada románica del Monasterio de San Zoilo, también en la misma ciudad carrionesa, la maravilla de San Martín de Frómista o el Rollo Jurisdiccional de Boadilla del Camino, ilustran algunas de las instantáneas. Junto a la voz y la imagen las piezas escultóricas del Camino de las peregrinaciones. Como antesala los visitantes atraviesan el túnel del tiempo artístico y contemplan el Cojín procedente de los sepulcros del Monasterio de Villalcázar de Sirga. Junto al Cojín, el Zapato de cuero repujado y dorado del siglo XIII. La Ciudad de Carrión de los Condes y los peregrinos que a lo largo de este año transitan hacia la tumba del Apóstol Santiago han quedado huérfanos de la contemplación de algunas de las piezas más emblemáticas del templo románico de Santa María del Camino con motivo de Memorias y Esplendores. Así, la imagen titular de la iglesia carrionesa ha dejado su hornacina en una nave lateral para pasar a ocupar un altílo, muy a ras del suelo, en la Bella Desconocida. La patrona de los peregrinos y objeto de gran veneración en la ciudad y comarca, con su expresión amable y próxima es un claro ejemplo del cambio de actitud tendente a humanizar la creencia a través del sentimiento. Virgen entronizada en un banco decorado con molduras en su parte supe-



Cristo Renano del siglo XIV (Carrión de los Condes).

rior, que ciñe corona sobre un velo, con Jesús en la rodilla izquierda de su Madre. En este mismo enclave de la muestra artística palentina la ciudad de Carrión, y más concretamente, la Parroquia de Santa María del Camino, ha cedido otra de las piezas más singulares: la talla de la Virgen de la Piedad procedente de la Ermita del mismo nombre que saluda a los peregrinos en su acceso por la Avenida de los Peregrinos a la ciudad de los Condes. Esta obra, de autor anónimo e importada de Bohemia, Austria o Baviera, refleja a una Piedad cuya inspiración no obedece al relato evangélico. Se trata de una imagen idealizada, representando a la Virgen con el rostro de una adolescente compungida que sujeta sobre el regazo el cuerpo de su Hijo, mucho menos castigado. Otras piezas, no menos significativas e importantes, son las de La Virgen con Niño, pieza anónima atribuida al Maestro del Tríptico de Covarrubias, y que habitualmente se encuentra en el Museo de la iglesia de San Pedro de Frómista. O el Santiago Apóstol y Peregrino, de madera policromada, del segundo tercio del siglo XV, de la iglesia de San Miguel de Mazuecos (Palencia). El Santiago Peregrino, en piedra policromada de hacia 1560, de la Parroquia de San Lesmes Abad, de Burgos. Fuera de la sección que recoge la peregrinación hacia Com-

postela podemos contemplar otra de las piezas que con mayor interés buscan los peregrinos que se acercan a Santa María de Carrión: el Cristo del Amparo. Esta imagen de madera policromada, de entre 1330-1360, de estilo gótico representa al Cristo que acaba de expirar, con el cuerpo todavía caliente, estampa del Cristo sufriente de todos los suplicios de la de la pasión.

TABLAS FLAMENCAS EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Más de 8.000 personas en León y más de 9.000 en Palencia ha sido, de momento, el magnífico balance de visitas de la exposición "Las tablas flamencas en la ruta jacobea". Indispensable para seguir al detalle la muestra es el libro-catálogo surgido a la estela de tan magnífica iniciativa cultural. En la visita a la muestra, y en la lectura de la obra coordinada por Francisco Fernández Pardo -en el que han participado un extenso número de colaboradores literarios y gráficos- se incluyen las fichas de las piezas pictóricas que forman parte de esta exposición, entre las que destacan, entre otras, la "Virgen con el Niño", de Juan de Flances; el "Cristo mostrando sus llagas", de Jan Provost; el "Retablo de Santa María Magdalena" con San Jerónimo, Santo Domingo de la Calzada y la Estigmación de San Francisco, obra que habitualmente se puede contemplar en la Catedral de Santo Domingo de la Calzada. Del mismo enclave riojano procede el "Tríptico de la Anunciación", de Joos Van Cleve. En el primer capítulo de esta colección de creaciones flamencas se analiza el paso de la Edad Media a la Edad Moderna: los siglos XV y XVI y el Camino de Santiago. En otra de las secciones, que analiza el tránsito de los siglos XV y XVI las tablas testimonian con gran expresividad el gozo y la angustia del Camino, la nostalgia de la patria y de los ancianos padres dejados detrás de las montañas en la lejanía, las dificultades de pueblos y monedas desconocidas, el encuentro agrio con gentes de la justicia, la alegría al fin y la devoción de la llegada a Santiago. De la visita minuciosa, de la contemplación de tanta belleza el que se acerca a la muestra se impregna de la importancia de la peregrinación en el renacer de un arte de raíz europea, de cómo el interés de la aristocracia por lo flamenco permitió el auge de este arte en España, que tuvo como principales expo-



nentes a Jan Van Eyck, Van der Weyden, Petrus Christus y Jan Provost, entre otros muchos, que dejaron importantes obras, entre cuadros y retablos, en el territorio peninsular, una muestra de los cuales constituye esta exposición.

EL CAMINO DE SANTIAGO DESDE EL AIRE Y LOS INSTRUMENTOS DEL PÓRTICO DE LA GLORIA (EN BURGOS)

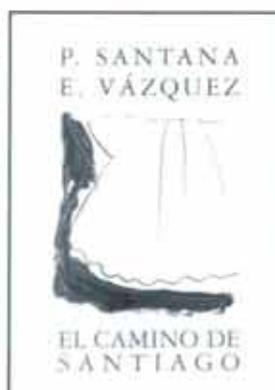
En la ciudad de Burgos, en el marco de la programación veraniega y con el patrocinio de la Fundación Barrié de la Maza y el Banco de Pastor, permaneció abierta hasta finales de agosto en la Sala de Exposiciones del Teatro Principal dos muestras que recogían instrumentos musicales del Pórtico de la Gloria de la Catedral Compostelana y fotografías aéreas del Camino de Santiago realizadas por Xurso Lobato. "El Camino de Santiago desde el aire" permite apreciar con detalle una colección de 67 fotografías aéreas de paisajes y monumentos del Camino. El Director del Museo de Pontevedra y Comisario de las exposiciones, Carlos del Valle, inauguró estas actividades. Como complemento de la muestra "Los instrumentos del Pórtico de la Gloria", entre los que se pueden contemplar arpas, violas, arpa-saiteiro, y el organistrum, entre otras, realizados con diversos materiales: tilo, madera de boj, hueso, nogal o piel, por artesanos y lutiers de diferentes nacionalidades. En vísperas de la Festividad de Santiago Apóstol se desarrolló en la Sala Capitular del antiguo Monasterio de San Juan un concierto. La actividad musical, bajo el título "Los Sonidos del Pórtico", estuvo a cargo del grupo de Cámara de la Universidad de Santiago de Compostela "In Itinere", quienes interpretaron música de Romería y Peregrinación.

EXPOSICIÓN DE CUADROS SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO (VALENCIA) "LA MÍSTICA DEL CAMINO".

Paco Santana y Emilio Vázquez, inte-

grantes de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, con motivo de la celebración del último Año Santo han hecho partícipes de sus creaciones pictóricas sobre la ruta peregrina a cuantos han asistido a las exposiciones que han montado a lo largo de diferentes enclaves de la Comunidad Valenciana. Fuera de sus tierras levantinas han colgado sus creaciones en el claustro de Santa María de Palacio, en Logroño, con enorme éxito de público y críticas en todas las muestras. En estas creaciones, que giran como clave central sobre el Camino de Santiago, la simbiosis de pintar a dos manos permite conjugar con acierto el realismo perfeccionista y táctil, escultórico y lírico de Emilio Vázquez con el expresionismo vigoroso e iconoclasta, matemático y vitalista de Paco Santana. En sus lienzos expresan ideas del pasado con simbologías actuales: el mechero que representa el elemento medieval "luego", la copa y el "agua", la "cafetera jacobea", la zapatilla deportiva y el sepulcro... Ensamblan sin estridencias presente y pasado, consiguiendo que el pan de oro y la pintura plástica se complementen. Especial mención cabe hacer del tratamiento que en sus cuadros hacen de las pilas bautismales. No por obvio deja de ser llamativo que las pilas bautismales tengan forma de concha, y que la concha sea el símbolo por excelencia del Camino de Santiago. En definitiva,

Emilio y Paco reflejan en sus lienzos un Camino hacia delante y hacia atrás: el Camino de las estrellas. Viaje iniciático de dos pintores que saben entrelazar los aires y las antiguas piedras,



que compactan la intuición con la fuerza, que nos muestran la luz y la verdad de su camino. Y del nuestro también. Lienzos duros y de profunda significación. Y suaves como brisas danzando entre las hojas en un tranquilo atardecer de primavera. Azules aguas quietas. Trabajo compartido de dos artistas preocupados por desenmarañar inquietantes símbolos antiguos y demostrarnos los elementos primigenios en su estado más puro, que logran dar su lección magistral de arte.

EL CAMINO DE SANTIAGO EN LA QUINCENA MUSICAL DE SAN SEBASTIÁN

La Quincena Musical de San Sebastián dentro del capítulo dedicado al Camino de Santiago ha programado con enorme éxito un ciclo de conciertos sobre la senda peregrina en el que han intervenido formaciones musicales de la talla de Luar na Lubre, Porque Trobar, la Capilla de Música de la Catedral de Pamplona y los Titiriteros de Binéfar, entre otros. Las localidades de Zumaia y Orreaga-Roncesvalles han sido los enclaves elegidos para desarrollar esta actividad musical tomándose como escenarios San Pedro Eliza e Itzurun Ondartza en el caso de Zumaia y el Claustro, la Iglesia de Santa María la Real, la Real Colegiata e Ibañeta en el caso de Orreaga-Roncesvalles. La formación "Porque Trobar" bajo la dirección de John Wright interpretó música de los cancioneros de los trovadores y Cantigas de Santa María haciendo uso de instrumentos de cuerda reproducidos de las esculturas que adornan el Pórtico de la Gloria de la Catedral Compostelana. Los "Titiriteros de Binéfar" dirigidos por Paco Paricio centraron su espectáculo sobre el Camino en el recital titulado "Camino de Estrellas" simbiosis entre música antigua, actores y grandes siluetas articuladas inspiradas en la pintura mural de estilo gótico y en diversas canciones medievales de diversos lugares del Camino que representaban las historias y leyendas como las del Ciervo de San Juan de la Peña (Aragón), Roldán y Carlomagno en Roncesvalles (Navarra), La gallina cantó después de asada (Santo Domingo de la Calzada) y los peregrinos divisan la Catedral de Santiago (Galicia). La "Capilla de Música de la Catedral de Pamplona" interpretó por su parte y bajo la dirección de Aurelio Sagaseta, Maestro de Capilla, partituras del Códex Calixtinus del Archivo de la Catedral de Pamplona así como piezas inéditas recogidas del Archivo de Roncesvalles, del Camino Jacobeo de Jaca y de los Archivos de Aragón. Finalmente el grupo de música gallega "Luar na Lubre" ofreció un concierto con los temas de su último trabajo "Cabo do mundo" ■



De otras fuentes

La Puerta Santa podría estar abierta durante el 2000

La celebración en el 2000 del Año Santo Romano y Universal en el que todas las diócesis del mundo celebrarán la entrada del Tercer Milenio con diferentes actos conmemorativos puede ser el argumento que esgrima el Arzobispo de Santiago de Compostela, monseñor Julián Barrio, para solicitar de la Conferencia Episcopal el beneplácito para no tapiar la Puerta Santa cuando concluya el año. De confirmarse la posibilidad de mantener el simbólico acceso a la Catedral abierto, para evitar así que nadie se quede en el camino a la espera de la "gran perdonanza" y hacerlo coincidir con la celebración en Santiago de la capitalidad cultural europea, se rompería por primera vez en su historia una tradición de siglos. Con la Puerta Santa expedita la ciudad de Santiago de Compostela compartiría protagonismo con otros dos grandes santuarios cristianos, que

para el 2000 festejan también el Año Santo, Jerusalén y Roma. La posible apertura de la Puerta Santa en un año diferente al Jubilar supone toda una revolución en la historia eclesial compostelana, más aún si además se mantiene la gracia jubilar, la posibilidad de conseguir una indulgencia plenaria confesándose, rezando por el Papa y asistiendo a algún acto religioso. Desde que a principios del siglo XII, el Papa Calixto II concedió a Santiago esta gracia (a todo el que pase bajo el umbral de este acceso en Año Santo cumpliendo las indicaciones) nunca se ha traspasado la costumbre a otra fecha distinta. Según la ancestral bula papal, el año en el que el 25 de julio coincida en domingo "se podrán ganar las mismas gracias que se ganan en Roma durante los años jubilaes, que suelen coincidir cada 25 años". El documento más antiguo conservado sobre el



tema data del año 1120 en una bula del Papa Alejandro III que alude al mandato de Calixto II. Ni que decir tiene que esta posibilidad ha hecho las delicias de los dirigentes de la Xunta de Galicia quienes han aludido al sentido práctico de la propuesta "dada la afluencia excepcional de visitantes y peregrinos que está recibiendo la capital gallega" y como "magnífico complemento para coronar las acciones de difusión y promoción emprendidas por el ejecutivo de Manuel Fraga en Galicia". ■

Cartel de "no hay billetes" en los albergues jacobeos y marabunta en la Catedral Compostelana

La Catedral y sus alrededores, como no podía ser de otra manera, son los lugares más frecuentados por peregrinos y turistas que a lo largo de este año transitan por la capital gallega. Para evitar las aglomeraciones de las más de 9000 personas que visitan diariamente el templo, 4500 en la Misa del Peregrino, la iglesia ha decidido asumir las funciones de "Guardia Urbano" e imponer una única dirección, de tal modo que las personas han de acceder a la Catedral por el lateral derecho de la puerta del Obradoiro y salir por el izquierdo. Otros, aunque no es necesario cruzar la Puerta Santa para ganarse el jubileo, hacen auténticos sacrificios para acceder a la Catedral a través de la simbólica entrada. Las largas cadenas humanas dibujadas en el empedrado de la Plaza de la Quintana forman ya parte del paisaje de este Jacobeo '99. Una vez que se rebasan los accesos al templo el interior de la Seo está tan saturado que los visitantes van entrando con cuentagotas. La conges-

ción y las aglomeraciones son tales que impiden mantener el orden y la compostura debidas. Además, con el calor aumentan los desmayos y los malestares entre visitantes y fieles que se acercan para escuchar y participar de alguno de los actos litúrgicos. Para atender posibles malestares físicos derivados de la aglomeración se han tenido que instalar en la catedral dos puestos de socorro, uno del 061 y otro de la Orden de Malta. Por su parte, en la Oficina del Peregrino, la cola para sellar la Compostela ha superado en algunas fechas concretas no sólo la puerta principal de la oficina - situada en el primer piso - sino que se ha prolongado varios metros por la Rúa do Vilar. Esta riada humana se está dejando sentir también en la utilización de la red de albergues del Camino Francés. Instalaciones que han tenido que aumentar su capacidad real. Tiendas de campaña - además de las bases de acampada - camas supletorias, colchones en el suelo o, incluso, en pajaes, son algunos de los

recursos utilizados para incrementar notablemente las plazas disponibles para cobijar a los cansados peregrinos. Los ayuntamientos jacobeos de la comarca de Sarria se han enfrentado frecuentemente a los problemas ocasionados por la masiva afluencia de caminantes y ciclistas: insuficiente capacidad, problemas en los abastecimientos de agua, fosas sépticas desbordadas y un largo rosario de dificultades que generalizan la queja de los peregrinos ante la falta de previsión del Xacobeo. Albergues que han de multiplicar por 100 su capacidad, como el caso del de Ferreiros, o el apresurado acondicionamiento de pallozas para pasar la noche a cubierto, como ha sucedido en O Cebreiro, los frecuentes cortes en el suministro de agua desde las doce de la noche hasta las 7 de la mañana que han padecido los vecinos de Triacastela siendo incluso necesario el abastecimiento de la población mediante camiones cisterna, son algunos ejemplos de lo dicho. ■

Herejes en el Año Santo

Los programadores culturales del Xacobeo no han tenido presente el pasado conflictivo y el pulso a la Iglesia de algunas de las estrellas del pop y el rock que actúan dentro de la extensa programación del Xacobeo 99. La Iglesia ha aprovechado estas actuaciones "poco convenientes" para criticar a la Xunta por la contratación de artistas como Sinead O'Connor, los satánicos The Rolling Stones, el conocido bisexual Elton John o el grupo estadounidense REM, quienes popularizaron la canción "Perdiendo mi religión". En el caso de la rapada cantante irlandesa, se cuenta que el Arzobispo compostelano, Julián Barrio, se quedó perplejo y atónito cuando en el acto de la presentación en el Parlamento Gallego del programa oficial del Xacobeo 99, los periodistas le pusieron al corriente del episodio protagonizado en 1992 por la contestataria intérprete en un programa de televisión de la cadena estadounidense NBC en el que rompió en directo una foto de Juan Pablo II en pro-

testa por los reiterados anatemas del máximo representante de la Iglesia Católica contra el aborto y el uso de anticonceptivos. Debido a la imprevisión, el gobierno de Manuel Fraga, que además cuenta con una Consejería de Familia y hace profesión de fe cristiana, ha tenido que soportar las embarazosas críticas de la Iglesia por incluir a una cantante hereje entre los actos de un Año Santo. La Iglesia ha aprovechado el incidente para censurar, una vez más, que una festividad religiosa se convierta en un pretexto para organizar los más vanopintos saraos laicos. Al tiempo se insiste en que una cosa es el Año Santo, conmemoración instaurada en la Edad Media para conceder indulgencias plenarias a quienes peregrinasen a Santiago, y otro bien distinto el Xacobeo de la Xunta y que según la jerarquía eclesiástica "no es legítimo llamar Año Santo". El Xacobeo como programa turístico-cultural invertirá 5000 millones. La programación de música pop, rock y folk está dividida en

tres grandes bloques: Concertos da Fin do Milenio; Espectáculos Audiovisuais Camiñantes e Camiños; y Concertos nos Camiños. Las galas y actuaciones que están desarrollándose desde el pasado mayo llegan también a pequeñas localidades de las cuatro provincias gallegas. En el primer bloque se ha cortado con la participación de artistas de la fama de: Rosana, Alejandro Sanz, The Rolling Stones, Elton John, etc. En lo que respecta a Espectáculos Audiovisuales han actuado Amancio Prada, Battiato, Pablo Milanés, Ana Belén o Eric Clapton. En el apartado "Conciertos nos Camiños" destacan las actuaciones de Celia Cruz, Amparo Sandino, Marta Sánchez, Juan Pardo o Carlos Vives. La música clásica y la ópera cuentan también con un lugar destacado en la programación cultural gallega con primeras figuras de la talla de Plácido Domingo, Ainhoa Arteta, Rostropovich y las orquestas más afamadas dentro del panorama musical internacional. ■

La Guardia Civil Peregrina

El dispositivo de vigilancia de la Guardia Civil a pie, en vehículos y a caballo ha contribuido a reducir considerablemente la delincuencia relegándola a hechos meramente anecdóticos y, en ningún caso, violentos. Los bandoleros ya no acechan en el Camino. El peregrino actual no tiene que hacer frente al temor que inspiraban estos personajes de la Edad Media. Los hechos delictivos registrados, a pesar del elevado número de viajeros, son prácticamente nulos. Desperfectos en inmuebles protagonizados por grupos incontrolados, robos de carteras con documentación y unas miles de pesetas, bicicletas que se afejan de la atenta mirada de sus dueños o los cepillos de algunas iglesias poco concurridas son algunos de los anecdóticos delitos registrados por fuerzas del Instituto Armado. Pese a que no es muy habitual, a quien le pasa, la peregrinación se le torna agria. La peregrinación y sus protagonistas han cambiado con el paso de los siglos. El peregrino actual ya no tiene que llevar el dinero camuflado en el fondo de la bolsa o cosido a la espalda de la camisa, ahora tienen tarjetas de crédito y sacan el dinero que necesitan para cada tramo del camino en cualquier villa con cajeros automáticos. Además, son escasos los caminantes que recorren la Ruta Jacobea en solitario, máxime en este año, corriendo el riesgo de hacer amistad con un ladrón camuflado de piadoso peregrino. ■

El ambipur "más caro" del mundo

Anda de un lado a otro a una considerable velocidad, utiliza combustible y carece de catalizador, es de metal, aunque no se trate de un coche de línea. Con su metro diez de alto y sus cincuenta kilos de peso movidos por los 16 brazos de ocho tiraboleiros, ha acaparado las miradas atónitas de millones de personas. Nos referimos al thuribulum, que así es como se le conoce en latín. El botafumeiro, en sus más de 288 viajes a lo largo de las naves del crucero de la Catedral Compostelana consumirá un total de 576 kilos de incienso en este Año Santo, con un promedio de consumo de dos kilos por sesión. Estos datos contrastan con cifras que hablan de las veinticinco veces que se pone en funcionamiento en otros años con un consumo de 50 kilogramos de incienso importado de Arabia. En definitiva, se calcula que en este 99 arderán casi tres millones de pesetas de ambientador. Claro que la iglesia no tiene que hacer frente a este gasto, para algunos descomunal. Son los fieles quienes realizan la donación de incienso para el año en una fecha concreta: el 23 de mayo, día en que se conmemora la aparición del Apóstol en la Batalla de Clavijo. Hay quien dona directamente este símbolo de

purificación espiritual y hay quien prefiere aportar el dinero. En cualquier caso, el incienso que se hace humo al final de las misas del peregrino que se celebran durante toda la semana de este año jacobeo se vende únicamente en la librería Egeria del Seminario santiagués a 4.800 pesetas el kilo, siendo importado de los Países Árabes por una empresa de Tarragona. ■



EL ÚLTIMO CONGRESO DE ESTE MILENIO



Enrique Valentín González, Vicepresidente de la Federación Española de Asociaciones del Camino de Santiago, Presidente de la Asociación Riojana preside a su vez el Comité Ejecutivo del Congreso. Hemos hablado con él para que nos de más detalles organizativos.

Peregrino: La Federación Española celebra cada 3 años un Congreso, cada uno ha servido para tratar de incentivar un tema concreto; el primero, en Jaca, sirvió para popularizar un Camino que estaba en letargo, el segundo trató la Hospitalidad como tema esencial, en el 3º el protagonismo pasó a las Rutas de otros caminos distintos del Francés y en el 4º la figura del Peregrino fue ampliamente estudiada. ¿Cuáles son las características que definen este V Congreso?

Enrique: Las principales características de este Congreso en su ubicación en el tiempo y al ser el último del Milenio y del siglo, vamos a estudiar cómo ha sido este último siglo para el Camino, y habida cuenta de la zona donde se realiza también será importante la prolongación del Camino a Fisterra y Muxía.

Peregrino: Una vez que el Congreso finalice y con las puertas recién abiertas hacia el 2000. ¿Cómo crees que repercutirá este Congreso en el Camino a partir de ese momento?

Enrique: Creo que para la Costa da Morte y todo su entorno, habrá un antes y un después del Congreso, pues va a suponer un empujón definitivo a las peregrinaciones hasta Finisterre y Muxía como final del Camino, y además el conocimiento para muchas personas de esta zona tan acogedora.

Peregrino: Sabemos que el programa es amplio, con actividad en todos los ámbitos. ¿Cuál crees que será el acto esencial por el que el Congreso será recordado?

Enrique: Hay diversos actos que indudablemente van a tener una especial significación, en las jornadas científicas vamos a poder escuchar a las ya conocidas figuras y a nuevos valores en temas jacobeos que cada día van recogiendo prestigio, y en el programa alternativo se va a poder pasear en Catamarán, recorrer la región, ver al Ballet Rey de Viana, Amancio Prada, disfrutar de mucha música regional y por un módico precio asistir a una mariscada típica de la región, esto entre otras muchas actividades previstas.

Peregrino: Dinos Enrique, ¿por qué animarías al lector de nuestra revista a asistir?

Enrique: Para todos los interesados en temas jacobeos, es fundamental asistir y participar en los debates, en un Congreso que reúne todos los requisitos para ser uno de los actos fundamentales de Año Jacobeo de 1999.

COSTA DA MORTE: FINISTERRE

Fin de Siglo, Fin de Milenio...

Finisterre



En la parte más occidental de la Península Ibérica, donde el mar agita con fuerza contra una costa alta y rocosa, salpicada de playas, de pequeñas rías bordeadas de piñeiros, se sitúa "A Costa da Morte". Tierra fecunda en vestigios históricos, leyendas y artesanía.

Territorio, que según los relatos de los cronistas antiguos, habitaba la tribu celta de los Nérios. De la mano de la Asociación Neria y merced al interés de la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago en la revitalización de este itinerario de Senda Peregrina, te invitamos a recorrer en estas páginas esta zona en la que terminan los más antiguos caminos que desde oriente, siguiendo el caminar del Sol, se dirigen hacia el Finisterre europeo y donde nos aprestamos a celebrar el V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.



COSTA DA MORTE, SEDE DEL V CONGRESO

Fin de Siglo, Fin de Milenio... Finisterre



COSTA DA MORTE: MITOLOGÍA O LEYENDA NEGRA

El topónimo Costa da Morte es de reciente creación. Prueba de ello es que comienza a extenderse con fuerza este nombre a partir de la década de los años setenta, a raíz de la publicación de algunos libros en los que aparece esta denominación como título dando a conocer los naufragios y tradiciones de las gentes de este litoral.

Sobre el origen del topónimo existen diferentes versiones. Enrique Rivadulla Porta, estudioso de las Piedras de A Virxe da Barca y su santuario, afirma que el nombre de Costa da Morte no procede de los naufragios acontecidos en el lugar, ya que si eso fuese así, -a decir de este autor- habría muchas zonas que se deberían

denominar de igual modo. Rivadulla Porta explica el origen argumentando que el Fisterra de los antiguos griegos y celtas "comprendía la parte de Galicia que aparece con el nombre de Dutika Mere, que significa región de la desgracia o de la muerte" donde Helios, el Sol, desaparece a diario en el mar, conduciendo la barca de la oscuridad y penetrando en Hades, país de los muertos que el Dios-Sol atraviesa para volver de nuevo por vías misteriosas al este, apareciendo a la mañana siguiente con todo su brillo y resplandor. A este lugar de la tierra eran conducidas por Hermes las almas de los muertos que esperaban a que el barquero Caronte, o Charonte, las condujera en su barca a su destino, después de atravesar el lago Estixia. Este barquero poseía una barca que de día era de piedra y de noche de madera cobrando la ofrenda que las almas pagaban por el viaje consistente en un óbolo. Según la mitología griega, Hermes, antes de embarcar las almas, las recogía en pequeños templos llamados, a la llegada del cristianismo, ermitas, del mismo modo que Hermes pasó a ser San Roque.

Sin embargo, la mayoría de los estudiosos defienden que el topónimo Costa da Morte tiene su origen en la cantidad de naufragios ocurridos en este peligroso litoral. Así, en un periodo de aproximadamente cien años, se han registrado más de ciento cuarenta naufragios con un balance de medio centenar de víctimas. De hecho,





para apuntalar esta tesis, los convencidos de la misma se remiten al papel determinante de catástrofes importantes en el origen de topónimos, como el caso de Baixos do Serpent o Baixos de Atain, entre otros.

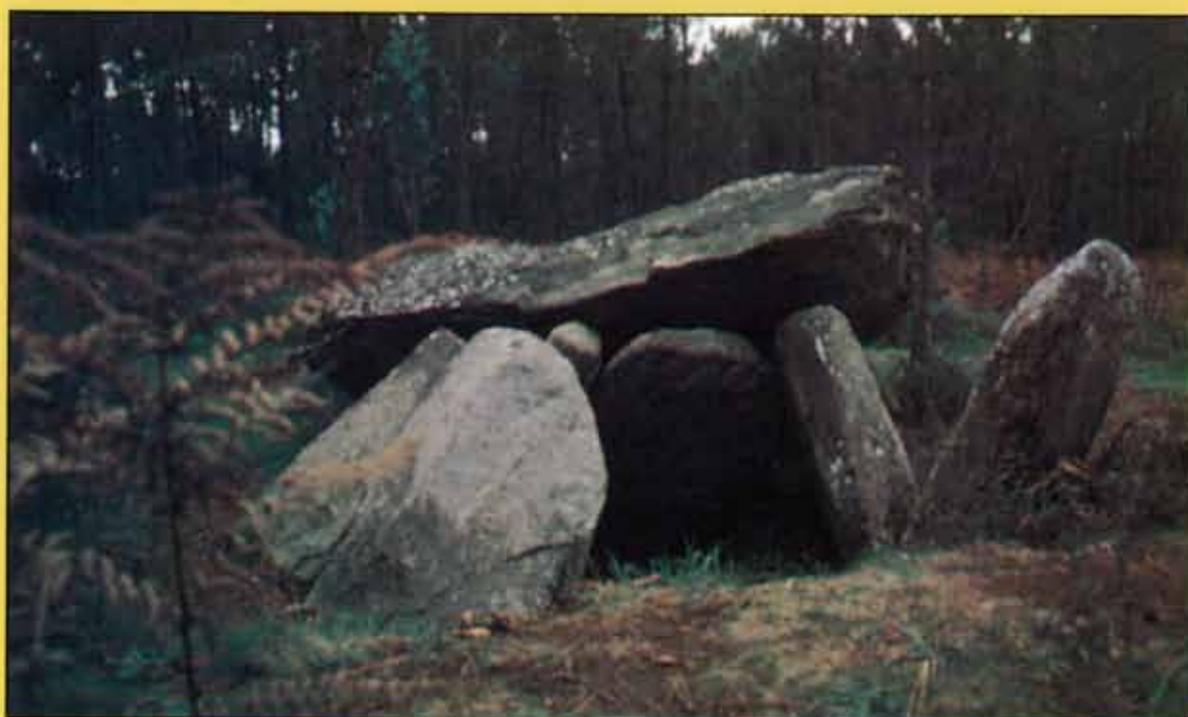
El alto índice de siniestros costeros en la zona ha dado origen a una leyenda negra sobre A Costa da Morte, según la cual, algunos habitantes de los pequeños núcleos de población se dedicaban a la piratería marina. Estos provocadores de naufragios, asaltadores de barcos y causantes de la muerte de naufragos, con el afán de apoderarse del botín del barco, utilizaban diferentes argucias para provocar los siniestros: desde colocar faroles en los cuernos de las vacas, que al andar simulan barcos que navegan más cercanos a la costa, hasta encender hogueras en los montes litorales para sustituir las luces de los faros.

No obstante, los dos grandes estudiosos de A Costa da Morte, Francisco Ramón y Ballesteros y José Baña Heim, desmienten la veracidad de esta leyenda negra, aunque reconocen la existencia de cierto pillaje costero, una vez producida la catástrofe. Así, el profesor Baña Heim insiste en su firme defensa de las humildes gentes de esta costa incidiendo en que la leyenda no tiene razón de ser, ni fundamento, apoyándose en razonamientos tales como que antiguamente existía el derecho de naufragio. Este privilegio general, no sólo de esta zona, quedó abolido por la legislación reciente. Como segundo argumento sostiene que la mayoría de los naufragios se produjeron de día por lo que "aún por muy potentes que fueran los faroles que ponían en los cuernos de las vacas o las luces de las

hogueras, difícilmente se podían confundir con las de los barcos o faros". Por último, ninguno de los mandos o tripulantes supervivientes de los naufragios manifestaron que fueran engañados o provocados por otros medios.

DELIMITACIÓN GEOGRÁFICA

La falta de una delimitación comarcal en Galicia ha motivado una gran confusión de las definiciones comarcales, produciéndose en la mayor parte de las mismas problemas de límites. Así, comarcas históricas gallegas, con unidad geográfica y cultural, fueron modificadas con una nueva división comarcal para incluir unidades administrativas completas, como los ayuntamientos, haciendo variar la unidad anterior y en algunos casos, llegando a desaparecer ésta. La Comarca de A Costa da Morte, aún por definir, no es una comarca histórica, ya que el topónimo en un principio no hacía referencia a un territorio comarcal sino a una zona costera con límites variables. Para el inglés Aubrey F.G. Bell, notable historiador y crítico literario, A Costa da Morte comprendía desde Vigo hasta Malpica. Para Francisco Ramón y Ballesteros esta zona costera abarcaba desde Malpica hasta Muros. Según César Antonio Molina, comenzaba en la Villa de Caión (Laracha) y acababa en Muros. Para Baña Heim, quien con sus alumnos recorrió esta zona costera en busca de información sobre naufragios y tradiciones, el límite está entre a Punta do Roncudo frente a Camelle, y el Cabo Fisterra, incluyendo la ría de Cee y Corcubión. Si tenemos presente que el nombre de esta comarca hace referencia a la cantidad de catástrofes marinas aquí producidas debido a la peligrosidad de sus



acantilados, sobre todo en las puntas más sobresalientes y a los frecuentes temporales, podemos delimitarla entre las Islas Sisargas y el Cabo Fisterra o, en un sentido más amplio considerarla como una entidad supracomarcal que comprendería los ayuntamientos de Malpica, Ponteceso, Cabana, Laxe, Zas, Vimianzo, Camariñas, Muxía, Dumbría, Mazaricos, Fisterra, Cee, Corcubión y Carnota. Los cuatro primeros incluidos en la comarca de Bergantiños; Zas, Vimianzo y Camariñas forman A Terra de Soneira, y los restantes, excepto Mazaricos y Carnota, están integrados en la comarca de Fisterra.

HISTORIA Y TRADICIONES

Los estudios arqueológicos llevados a cabo en esa área son más bien escasos, limitándose a excavaciones en los restos históricos de mayor interés. Los vestigios propios de la prehistoria gallega, como son los dólmenes y los castros, están bien representados en todo el territorio que abarca A Costa da Morte. Los dólmenes más importantes se encuentran precisamente en este enclave: el de Dombate (Borneiro-Cabana), Pedra Cuberta (Treos-Vimianzo), entre otros. La cultura castrexa también está presente en todo el territorio comarcal, en la práctica totalidad de todos sus ayuntamientos. El más conocido es el Castro de Borneiro (Borneiro-Cabana) conocido como A Cidá. Esta riqueza en yacimientos prehistóricos enlaza con multitud de leyendas entre las que destacan las que se refieren a los castros. Posiblemente, la más hermosa relacio-

nada con estas antiquísimas construcciones sea la de Buserana haciendo referencia al castro de Xansón (Moraime-Muxía).

Cuentan que en tiempos remotos había en la cima de un castro, en el paraje de Os Castelos, una gran fortaleza perteneciente a un rico y valiente caballero, padre de una hermosa joven llamada Florinda. En una de las ausencias obligadas del dueño del castillo, llegó a las puertas un valiente mozo llamado Buserán. Era trovador de canciones gallegas de amor y guerra. Entró en la fortaleza, vio a Florinda y ambos se enamoraron. Llegado el padre de la doncella de lejanas tierras y, conociendo los amores de su hija, expulsó al joven trovador y encerró a Florinda en un rincón de la fortaleza. Esta decisión, hizo que los dos mozos se quisieran más aún, y todas las noches Buserán dirigía a Florinda sus canciones desde los oteros de los alrededores. El caballero enfurecido, ordenó la persecución y muerte de Buserán. Así lo hicieron sus criados, tirándole desde lo alto de un peñasco a una fuma de la costa, ahogando para siempre su voz. Puesta en libertad Florinda y enterándose del tráfico fin de su amor, enloqueció y anduvo durante muchos días y noches por la orilla del mar llamando a su amado. Una noche, un criado le dio al caballero la noticia de que vieron a su hija gritando en lo alto de la fuma: ¿Dónde estás Buserán? Mientras que desde lo más hondo del mar se escuchaban las canciones del trovador.

(Sigue en pág. 21) →

LA FUNDACIÓN FERNANDO BLANCO DE LEMA (CÉE)**Sede de las Jornadas Científicas**

En Galicia y Asturias, los emigrantes transoceánicos del siglo XIX y primer tercio del XX, comúnmente conocidos como "indianos", desarrollaron una notable labor en el plano socio-educativo. Algunos de ellos, caso de **D. Fernando Manuel Blanco de Lema (1796-1875)**, que hizo fortuna en Cuba, invirtieron una buena parte del fruto de su trabajo y ahorro para evitar, precisamente, que sus convecinos se vieran obligados a abandonar su tierra o, en caso de hacerlo, a realizar cometidos miserables por falta de una elemental instrucción (en la "Perla de las Antillas", los gallegos emigrados en su época llegaban a trabajar incluso en peores condiciones que los esclavos negros). Este espíritu filantrópico, unido a una firme profesión de fe, se manifiesta en su testamento, otorgado en los albores de la Restauración borbónica y por medio del cual destina una gran parte de su fortuna a construir y mantener en Cée un colegio de primera y segunda enseñanza. Una vez avanzada la obra, sus restos mortales fueron trasladados a la capilla del instituto, donde reposan, en 1883.

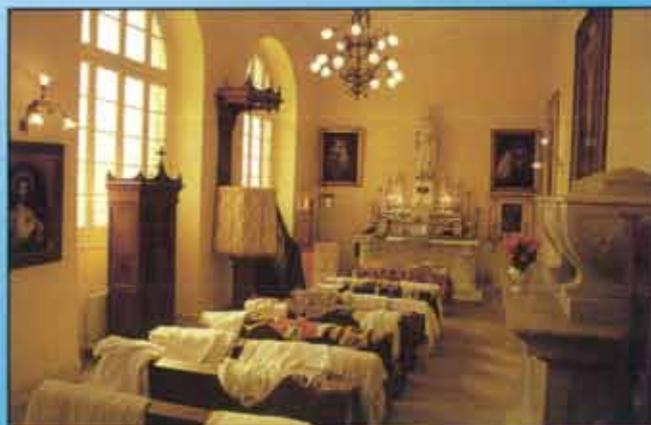
Las obras del **edificio** se desarrollaron, a un ritmo bastante rápido pese a las diversas polémicas y problemas surgidos, entre el verano de 1880 y el mes de mayo de 1884; fue autor del proyecto, siempre adaptado a un estricto plan pedagógico, el arquitecto José María Aguilar. Tras los retoques del interior, el primer curso académico sería inaugurado el 2 de octubre de 1886. La fría pero monumental arquitectura del colegio -con un algo de *college* británico-, todo un sueño para una pequeña villa marinera, poblada por unas mil almas, como Cée, se erigió sobre el modesto caserío como un faro simbólico que contribuiría a redimir a los paisanos en los caminos de este mundo. El montante total de lo gastado ascendió a 185.922 pesos y con el remanente del legado aún se pudo erigir, sobre la casa natal del prócer, una Escuela para Niñas (1882-83).

Si el continente resulta aún hoy espectacular, por mucho que los modernos edificios hayan rodeado con insolencia el conjunto, otro tanto se puede decir del contenido con que fue dotado. Dentro de un ambicioso y moderno proyecto educativo, la fundación tenía desde su apertura una biblioteca envidiable, con más de 2.000 volúmenes y suscripciones a enciclopedias y diversas publicaciones científicas. Disponía asimismo de un teatro, precursor del presente salón de actos en el que se desarrollarán las jornadas del **V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas**, completos gabinetes de física y ciencias naturales, un laboratorio de química y una buena colección de instrumentos musicales para el uso de la rondalla y acompañamiento del orfeón con los que muy pronto también contó. En un plazo muy breve, todas estas piezas serán expuestas en un Museo, debidamente instalado en el Colegio de Niñas.

De la colección artística del colegio merecen ser destacados los ocho **retratos** del filántropo y sus testamentarios, ejecutados por Federico de Madrazo (1884-88), que supusieron una gran sorpresa para crítica y público en la antológica que sobre el pintor se celebró en Madrid hace unos años. De su discípulo, Francisco Díaz Carreño, son los cuadros de temática religiosa conservados en la capilla. Y ya que hablamos de la capilla, señalar que ésta fue consagrada bajo la advocación de Fernando III el Santo, que preside su altar, y que custodia el mausoleo, en mármol blanco, del benefactor.

Un punto y aparte lo constituye el **parque botánico**, concebido a la manera de los exóticos jardines indianos que rodeaban las ostentosas mansiones de los emigrantes retornados después de "hacer las Américas". En él, según diseño del arquitecto Aguilar, se imitó la configuración de los jardines pacegos, tan abundantes en Galicia, con presencia de cedros del Atlas y el Líbano, magnolias, criptomeras, palmeras canarias, un laurel real, aligustres, camelias, rododendros, tejos, un abeto del Cáucaso, setos de boj, etc. El Jardín Antiguo tiene su continuidad en una pradera recientemente arbolada con platanos y castaños.

Visto lo anterior, podemos congratularnos de contar en esta ocasión con un edificio histórico, vinculado a la emigración y que tanto ha significado para la instrucción y el progreso material de la comarca, como dignísima sede del **V Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas**.



COSTA DA MORTE, SEDE DEL V CONGRESO

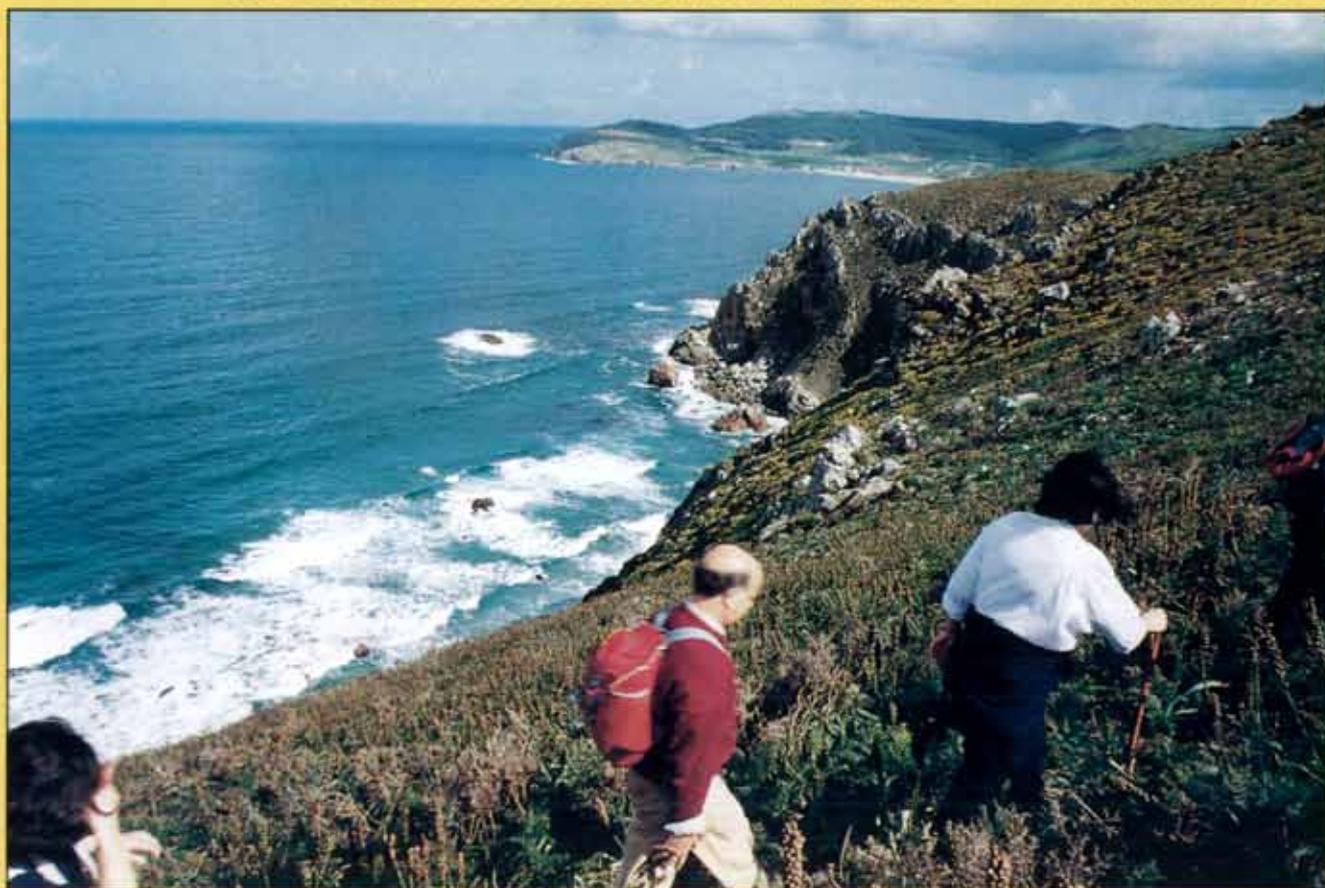
Fin de Siglo, Fin de Milenio... Finisterre

ACTUALIDAD DE LA PEREGRINACIÓN AL FINISTERRE

Cuando la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de A Coruña* enviaba su primera y tímida propuesta a la Xunta de Galicia para recuperar la prolongación jacobea de Compostela a Fisterra y Muxía, pocos podrían ni siquiera sospechar, siete años después, que aquel camino acabaría estando tan transitado como lo estaba entonces el Camino Francés. Tiempo después, la *Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago*, en estrecha, amistosa y fructífera colaboración con la *Asociación comarcal Neria*, que muy pronto se dio cuenta de la trascendencia de nuestra propuesta, confeccionó un ambicioso proyecto para delimitar, recuperar, señalizar y promocionar el itinerario. Y como los tiempos corren que es una barbaridad, del Año Santo de 1993 a este de 1999 se han multiplicado las actuaciones sobre el itinerario, casi todas positivas, y la afluencia de peregrinos a este fin del mundo.

Concluida la delimitación oficial, que fue encomendada por la Xunta de Galicia al gabinete de arquitectura coruñés de Casabella & Vieites -en dicho proyecto trabajaron miembros de la AGACS-, en el verano de 1999 ya hemos conseguido gran parte de los objetivos fijados en 1995: en primer lugar, el Camino ha sido completamente desbrozado y recuperado, en la medida de lo posible, con su trazado histórico, con especial mención a la apertura del sector Vidán-Alto do Vento, de 7 km., que evita por completo la peligrosa carretera de Noia (Xunta-Concello de Santiago) o a la excelente obra de recuperación emprendida, a partir de Augapesada, en la subida al Alto do Mar de Ovellas (Diputación de A Coruña); otra noticia muy grata es la inauguración de sendos albergues de peregrinos, en Fisterra y Negreira, y la licitación de un tercero, tan necesario para cubrir la segunda jornada, en la aldea de Olveiroa (Dumbría); por fin, también ha sido muy meritorio el trabajo de señalización con mojones de piedra de la ruta entre Santiago y Fisterra, pues suponen un complemento muy necesario a las populares flechas amarillas.

De lo en su día solicitado en el plano material, tan sólo nos falta conseguir que funcione un nuevo albergue en Muxía, construir dos puentes de piedra sobre los ríos de Logoso (Dumbría) y Vaosilveiro (entre Cée y Muxía) y señalizar debidamente las variantes complementarias de Fisterra-Muxía y Hospital-Muxía. Más complicado, desde luego, resulta conseguir otras metas: así, por ejemplo, la declaración del itinerario como *Bien de Interés Cultural* (como el Camino Francés), lo cual impediría



que se pudiese perpetrar atentado alguno contra el; a continuación, pues soñar no tiene límites, varias voces han propuesto que la prolongación sea propuesta a la UNESCO para ser declarada *Patrimonio de la Humanidad* como un anexo al Camino Francés; para concluir, esperamos que con el nuevo milenio la Oficina de Peregrinación de Santiago consiga superar sus infundados recelos y pase a manifestar una actitud más positiva para con los peregrinos que, cada día en mayor número, se animan a seguir hasta Fisterra y Muxía.

Sin embargo, sería imperdonable concluir esta breve exposición olvidándonos de los auténticos protagonistas de este renacer del itinerario al Finisterre. Peregrinos de los cinco continentes, impulsados por diferentes motivaciones pero todos ellos atraídos por ese fin del mundo, al borde del Océano, vinculado a la leyenda jacobea (Fisterra a la traslación; Muxía a la predicación), han conseguido el milagro con su esfuerzo. A pesar de la desinformación con que se encuentran al llegar a Compostela, los romeros han seguido, a trancas y barrancas, estos perdidos caminos del Finisterre, y como prueba del nuevo auge de la prolongación basta indicar que tan sólo en el mes de agosto de este Año Santo han recibido la "Fisterrana" casi 2.000 personas.

Cuando Santiago es una Babel multicolor sometida a la tiranía del turismo de masas, cuando hasta para entrar en la catedral por la Puerta Santa, o para dar un abrazo al Apóstol, es preciso hacer colas que nos recuerdan a la de la Expo sevillana, Fisterra y Muxía se han convertido en los humildes pero tranquilos santuarios en los que rezar en solitario a Cristo y a la Virgen, admirar la grandiosidad de la naturaleza al pie del océano, practicar antiguos ritos en Compostela olvidados (el baño purificador, la quema de las viejas ropas...) y, sobre todo, experimentar esa renovación personal, que todo verdadero peregrino necesita, lejos de la urbe alborotada por el comercio y los espectáculos.

La "Puerta Santa" de Santa María das Areas seguirá abierta, sin interminables colas, hasta el 31 de diciembre.

PUBLICACIONES SOBRE EL CAMINO A FISTERRA Y MUXÍA

Prescindiendo de los muchos itinerarios de peregrinos que se llevan publicados en los últimos años, muchos con el relato de la prolongación realizada hasta el Finisterre -uno de ellos, un tanto irreverente y alternativo, incluso evita pasar por Santiago para dirigirse directamente a Fisterra-, ofrecemos aquí una breve reseña de algunos libros, folletos y artículos, fáciles de comprar o conseguir, que se han ocupado de esta ruta. Dejamos para otra ocasión las comunicaciones y artículos de carácter científico, publicados en actas de congresos y revistas especializadas.

-ALONSO ROMERO, F., *Santos e barcos de pedra. Para unha interpretación da Galicia atlántica*, Vigo, 1991. Editado en gallego, este libro aporta novedosas hipótesis, en relación con el mundo céltico, sobre el antiguo culto a las piedras en Muxía.

-ALONSO ROMERO, F., *O Camiño de Fisterra*, Vigo, 1993. También en gallego, es un clásico de este itinerario con excelentes fotos.

-ALLEGUE MARTÍNEZ, R., *Las Sandalias del Apóstol*, Ames, 1999. Allegue es un gran vendedor de obras, y esta, con aspecto de pesada Biblia, fue elaborada como una ofrenda a Santiago. A pesar de que el título nos recuerda a aquello de las "Sandalias del pescador"... la novelación de la predicación y la traslación puede revestir cierto interés para aquellos que les resulten pesados el Códice Calixtino y ya no digamos los apologistas barrocos.

-BAÑA HEIM, J., *Costa de la Muerte. Historia y anecdotario de sus naufragios*, A Coruña, 1980. La comarca de Finisterre, las antiguas tierras de Nemancois, están englobadas en la mítica "Costa da Morte". Para saber de sus gentes y de los naufragios el trabajo, elaborado en equipo, resulta del máximo interés.

-BARREIRO BARRAL, J., *Los montes del Pindo. Olimpo Celta y desierto de piedra*, A Coruña, 1987. Para todo peregrino que se aventura a Fisterra, el monte litoral del Pindo, que el Padre Sarmiento comparó con Montserrat en belleza, es una referencia inolvidable. La espectacular masa granítica oculta numerosas curiosidades, invitándonos a permanecer un día más en la comarca para conocerlas.

-BORROW, G., *La Biblia en España, o viajes, aventuras y prisiones de un inglés en su intento de difundir las escrituras por la Península*, Madrid, 1970. Nadie como Jorge Borrow padeció tantas des-

venturas en su viaje a Fisterra. Existe una edición aparte de su tramo gallego (*Viaxe por Galicia*, Vigo, 1993).

-CASTRO, X.A., *Muxía, Finisterre da Ruta Xacobeas e Santuario de Culto ás pedras*, Pontevedra, 1997. Defensa, bien fundamentada, de la tradición jacobea de Muxía.

-CEBRIÁN FRANCO, J.J., *Hasta el Fin de la Tierra. Las Raíces del Camino*, Santiago, 1993. Relato novelado de la predicación del Apóstol, con las vicisitudes que le acontecieron en el Finisterre.

-GOICOECHEA ARRONDO, E., *Rutas Jacobeas. Historia-Arte-Caminos*, Estella, 1971. Sólo sea como un homenaje, cabe recordar que fue esta la primera guía práctica que recogió en su totalidad, con bastante aproximación a la realidad, la prolongación Santiago-Finisterre.

-OUTES MARCOTE, X., *Lenda de Santiago da Ameixenda*. A Coruña, 1999. La transmisión oral de las leyendas, como esta que doña Xaquina Outes, vecina de Ameixenda (Cée) de 76 años, ha publicado para que no se pierda su memoria, es en la actualidad un lujo poco frecuente. La predicación del apóstol cobra vida en los versos que, a la manera de un romance, nos evocan a los cantados por los ciegos en la Puerta Santa.

-POMBO, A., "Fisterra: un epílogo necesario al camino jacobeo", *Peregrino*, 7 (1989). Fue la primera entrega, en esta revista, sobre la prolongación.

-POMBO, A., Serie de 13 artigos publicados en *O Correo Galego*, Suplemento dominical "Lecer", del 26-XI-1995 al 18-II-1996. Visión periodística del itinerario, descrito paso a paso tal y como en aquel entonces se podía realizar.

-POMBO, A.: "Camino de Santiago a Fisterra y Muxía. Prolongación Jacobea al fin del Mundo", *Peregrino*, 47 (1996). Nueva entrega a nuestra revista con diversos temas sobre la ruta.

-POMBO, A., Prolongación Jacobea a Fisterra y Muxía. Guía Práctica para peregrinar andando, *Sup. Peregrino*, 46 (1996). Fue la primera guía práctica, con cartografía más o menos detallada, antes de que el itinerario fuera recuperado. Hoy carece de validez en muchos tramos.

-POMBO, A. y VÁZQUEZ, S., *Camino de Santiago en Galicia. Camino de Fisterra-Muxía*, Santiago, 1999. Folleto gratuito, de 58 págs., editado con motivo del Año Santo por la Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago. Útil para seguir el camino en coche o a pie, si bien los esquemas son meramente orientativos.

-RAMÓN Y BALLESTEROS, F. de, *Sinfonía en mar mayor: Finisterre*, Santiago, 1976. Simpática relación del anecdotario comarcal.

-RIVADULLA PORTA, J.E., *Santuario de NO Sra. de la Barca. Notas Históricas*, A Coruña, 1974. Documentado estudio monográfico sobre el santuario de Muxía y la peregrinación.

-TRILLO Y TRILLO, B., *Las huellas de Santiago en la cultura de Finisterre*, A Coruña, 1982. Es el libro de cabecera más recomendable para aquellos que quieran descubrir todas las huellas jacobeanas del promontorio de Finisterre. Ha sido reeditado, con muchas mejoras, este Año Santo.

-V.V.AA., *Finisterre. Un proyecto para el confín del mundo*, Santiago de Compostela, 1997. El renacer de Finisterre, con las actuaciones previstas en el promontorio, emergen en el texto a partir de la tradición.

Entre las novedades, de las que tenemos noticia, que nos aguardan, podemos citar que la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago prepara, para este año, un número monográfico y extraordinario, dedicado a la prolongación a Fisterra y Muxía, de su joven boletín *Libredón*. Próximamente también será presentado un desplegable, con ediciones en gallego, castellano e inglés, con croquis detallados y toda la información práctica para que los peregrinos puedan recorrer este itinerario. Otro texto concluido, a la espera de un editor que se interese por él, es el elaborado por X. Carrera, J.L. Yáñez (excelentes dibujos) y A. Pombo; será un libro de gran formato y buena edición, de gabinete. Por fin, una editorial de gran difusión en el plano turístico prepara la publicación de una completa guía práctica de A. Pombo sobre este camino. ■

Antón A. Pombo

(Viene de pág. 16)

De repente, una gigantesca ola, deshecha en espuma, subió por los acantilados y envolvió a Florinda, llevándola con ella al fondo de la furna.

Durante muchos años, según cuenta la leyenda, los marineros que pescaban cerca de aquel lugar decían que escuchaban las canciones de Buiserán, por lo que se le atribuye a esta furna la virtud de otorgar correspondencia amorosa a aquellos mozos y mozas que fueran allí a implorarla.

Las invasiones marítimas de los pueblos normandos y musulmanes contra los núcleos costeros constituyen el principal acontecimiento de la comarca durante la Edad Media. La inexistencia de sistemas defensivos en la zona benefició estas continuas razzias. Será durante los reinados de Fernando VI y Carlos III cuando se construyan las fortalezas más importantes en los promontorios rocosos del litoral, precisamente cuando las invasiones no significan un gran peligro para el enclave.

La formación de los primeros núcleos urbanos alrededor del Camino de Santiago, la actividad marinera y el intercambio comercial marcarán el devenir de la zona en los siglos posteriores con el desarrollo de la actividad industrial y el aumento de la productividad agraria contribuyendo a mantener al alza la población.

Por el contrario, la época contemporánea está marcada por la emigración, primero hacia los países americanos y, a partir de los años sesenta hacia los de la Europa Occidental.

CIUDADES SUMERGIDAS

Destacan las de la ciudad de Duio (Fisterra) y la de Gomorra, en la ría de Corcubión, que desapareció mientras sus habitantes disfrutaban de una gran comilona. Varias son las versiones que se barajan sobre la ciudad de Duio. Según algunos y tal y como reza la leyenda, cerca de la Playa de A Langosteira hubo una ciudad. Un día de guerra, llegó por allí Jesucristo y les dijo: "Que Dios os convierta, que nosotros no podemos", a renglón seguido los más viejos cuentan que la ciudad desapareció bajo la tierra. Otra habla de que un cataclismo la sepultó. Tan sólo se salvaron los bueyes de un vecino llamado Gures, que anduvieron errantes por la zona hasta que un día se metieron en el mar y perecieron ahogados, quedando transformados en dos peñascos conocidos como Os Bois de Gures.

LEYENDAS CULTO A LAS PIEDRAS

La importancia que tuvo el culto a las piedras en esta parte del noroeste peninsular no fue sólo debido a la variedad de formas que adquieren en estos lugares los granitos sino, más por ser para los antiguos el fin de la tierra conocida. Pese a todo, los intentos de la Iglesia católica por acabar con los cultos paganos fueron incapaces de erradicar de manera definitiva estas creencias. Para el etnógrafo Taboada Chivite, las piedras que tienen o tuvieron relación con los cultos se pueden clasificar en:

Piedras grabadas. Como A Pedra da Serpe de Gondomil (Corme) donde se representa una figura de una serpiente alada. Esta piedra bien podría ser un altar druidico símbolo del culto a la serpiente.

Piedras fertilizantes. La más conocida es la denominada cama do santo, sita en el Monte de San Guillerme de Fisterra. En esta pila o cama de piedra se ponían a dormir marido y mujer que, por estériles que fueran, acudían al lugar para procrear.

Piedras adivinatorias. Se incluyen todas las piedras de abalar que denotan creencias adivinatorias o cumplimiento de alguna promesa. La más conocida es A Pedra de Abalar de Muxía. La creencia popular sostiene que la piedra abala cuando quiere, y que cuando lo hace presagia una desgracia. Antiguamente existía la creencia de que la gente que movía la piedra tenía que estar libre de pecado.

Piedras agujereadas. La principal ceremonia que se hace con estas piedras es el denominado "rito del paso". Este rito en Galicia se hace con los niños pequeños para curar el mal del raquitismo. La piedra de Os Cadrís, de Muxía, es una de ellas. Por debajo pasa la gente nueve veces para curar las enfermedades de los riñones o los dolores de espalda.

Piedras de sacrificio. Aquellas con huecos o pozas y que fue objeto de veneración por haberse realizado en ellas algún tipo de rito pagano.

Piedras figurativas. Aquellas que por su forma inspiraron la imaginación popular dando origen a diversas leyendas.



DE SANTOS

La cristianización de antiguos lugares de culto pagano a lo largo de la costa se evidencia en la existencia de multitud de santuarios. Las vírgenes y Santos a cuya advocación se dedican guardan su leyenda, que en la mayoría de los casos hace referencia a su origen: O Espírito Santo, A Virxe da Barca, o Cristo de Fisterre, etc. No obstante, hay otros que hacen alusión a los milagros que se les atribuyen: San Hadrián y A Virxe dos Remedios.

Sobresalen en importancia las atribuidas al Cristo de Fisterre y A Virxe da Barca. En relación con el primero cuenta la leyenda que un día de mar embravecido, unos pescadores fisterreiros, afanados por conducir sus embarcaciones a puerto, vieron como un barco era bandeado por las olas del temporal. Estos pescadores observaron como de la embarcación cayó una caja que, flotando, se dirigió hacia la playa. El barco, tras liberarse de la carga recobró la estabilidad y emprendió su marcha. Una vez en la playa, arremolinada la población alrededor de la caja, encontraron en su interior la imagen del Cristo, deduciendo que las dificultades del barco a bordo del cual se portaba la imagen del Santo se debía a que éste quería quedarse en Fisterre.

La leyenda de la Virxe da Barca nos relata como el Apóstol Santiago afligido porque las gentes de la comarca no atendían a su predicación, vio acercarse hasta la orilla en A Punta de Xaviña una barca con la imagen de la virgen. Ésta da ánimos al Apóstol y le comunica el éxito de sus predicaciones en Galicia, ordenándole

que vuelva a Jerusalén con la misión cumplida. La embarcación en la que llegó la virgen a Punta de Xaviña era de piedra, lo mismo que la vela y el timón quedando allí depositadas. La barca era A Pedra de Abalar y la vela A Pedra dos Cadris. La Virgen, como muestra de amor hacia el Apóstol le donó una imagen suya a quien Santiago levantó un altar bajo aquellas piedras.

ARTESANÍA

LOS ENCAJES DE CAMARIÑAS

El origen del encaje podría estar en los entrecruzados de las primera redes y mallas tejidas para la pesca o la captura de animales. La entrada del encaje propiamente dicho en la Península se realizó a través de varias vías: con la llegada de los árabes, a partir del siglo VII; en las relaciones comerciales con Oriente y a través del Camino de Santiago, vía que contribuyó al intercambio cultural de la Península con el resto de Europa.

Varias hipótesis son las que se barajan a la hora de explicar la introducción del encaje en Galicia. Una, la llegada por mar, traído por alguno de los pueblos que en sus rutas comerciales se acercan a estas costas, como sucedió con los fenicios, griegos, venecianos o normandos. El encaje no ha sido una artesanía exclusiva de A Costa da Morte, sino una práctica realizada a lo largo de toda la costa gallega, desde Viveiro hasta A Guarda. El hecho de que se conservara en esta zona puede deberse al aislamiento al que estuvo sometida.

Después de pasados los meses de verano y acabadas las faenas del campo, era cuando se dedicaba más tiempo a palillar. Por las noches, sobre todo a partir de las ocho y hasta la medianoche, las palilleiras se juntaban en grupos en un local y sentadas en el suelo, con los pies cruzados a ambos lados de un banco largo donde apoyaban sus almohadas, pasaban las horas moviendo sus palillos, al tiempo que comentaban las novedades de la jornada, contaban cuentos o cantaban canciones. Las palilladas también servían como escuelas de aprendizaje para las niñas que se iniciaban en el oficio y de centros de diversión y enamoramiento, ya que a ellas acudían los mozos solteros a mocear. Precisamente, a esta relación de amoríos con las palilleiras hace referencia las siguientes canciones populares:

Palilleira que palillas
no cordón da almofada,
dime ti, palilleiriña
a quen tes palabra dada.

O amor da palilleira
non o queiras meu irmán,
porque leva todo o día
sempre sentada no chan.

Eu nacín en Camariñas,
unha vila mariñeira
onde teño os meus amores
cunha nena palilleira.

CERÁMICA DE BUÑO

La importancia de la alfarería de Buño se debió en buena parte a la comercialización que los arrieros, sobre todo los procedentes de la comarca de O Xallas, los Xalleiros, hacían de esta cerámica por la mayoría de las ferias gallegas.

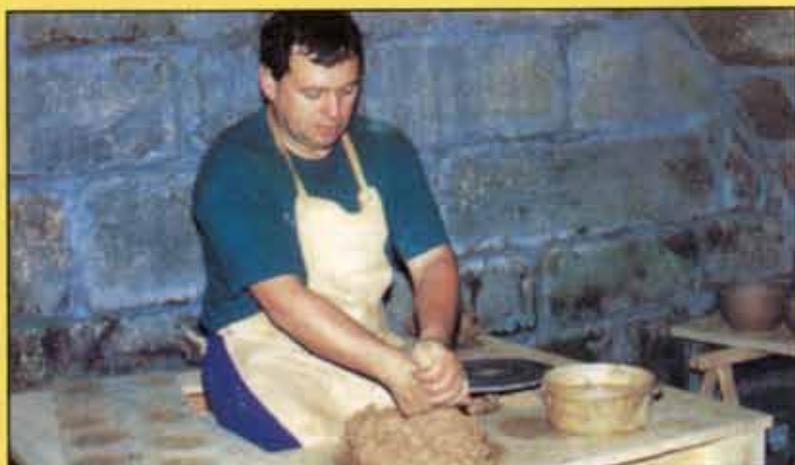
A partir de los años sesenta esta actividad experimenta una profunda crisis. Para evitar la desaparición de esta práctica artesanal comienzan a crearse asociaciones de alfareros. Esta actividad se reducía casi exclusivamente a los hombres, a diferencia de lo que sucede con los encajes, las mujeres ayudaban al transporte del barro desde la barreras, a pisarlo con mazos de madera y en los trabajos de cocción. El barro de O Coto dos Barreiros se extraía en los meses de verano por los propios artesanos. Se sacaba entre dos hombres: el minero que cavaba el barro en el pozo con una azada o con un pico, y otro arriba, encargado de subir el barro en cestos. Dos son los tipos de barro extraídos: unos más plásticos, de lija, y otros más arenosos o de soltura, que se mezclaban. Tras la mezcla se pisaba el barro con un pisón hasta convertirlo en harina y después se cribaba. Cada mañana, el alfarero amasaba en una bacía el barro necesario para la jornada y que utilizaba para hacer pucheiros, tarteiras, chocolateiras, xerras, cacheleiros, barreñóns, viradeiras, cuncas y buguinas, entre otras piezas de mayor tradición artesana.

La actividad alfarera de Buño se aprecia en esta canción popular:

Os de Malpica son pescos,
os de Buño son oleiros.
Os de Carballo tratantes
e os da Brea panadeiros.

EL LINO Y LOS SOMBREROS DE PAJA

Ambas prácticas se resisten a desaparecer de esta zona de la geografía gallega gracias al empeño de quienes aún las practican. Aunque la industria del Lino en Galicia viene desde anti-



guo, la época de mayor apogeo de esta actividad artesanal comprende desde mediados del siglo XVIII hasta los primeros años del siguiente siglo. Para hilar, una vez obtenido el hilo extraído tras un largo y laborioso proceso, se juntaban en las noches invernales las mujeres dando lugar a una fiada, a donde también acudían otras personas a mocear o contar cuentos. Después de que el lino estaba hilado había que desenlirlo haciendo uso del sarillo. Con varias mazorcas ensarilladas se forma la madeja, que se ata con un cordel para que no se deshaga. Para que el lino blanquee se ponen a cocer las madejas en un pote durante todo un día, pero antes que preparar una bañera con agua, ceniza de pino o tojo y jabón. Tras la cocción, se lavan en el río las madejas golpeándolas para que salga la ceniza y se puedan disponer en el campo para que blanqueen. Cuando el lino está blanco se hacen los novillos en la devanadera. Éstos, una vez hilados, se llevan a la tejedora que teje el lienzo que más tarde se utilizará para confeccionar ropa de cama o de vestir.

La confección de sombreros de paja es otra de las actividades artesanales típicas de la zona. Esta técnica artesana comienza con la siega de las pajas mediante un cuchillo entre los nudos. Para que la paja doble mejor y no se rompa es preciso mojarla. Con estas pajas se hace el trenzado, utilizando entre cinco y nueve pajas a la vez. Una vez acabada la trenza se hace el cosido, trabajo delicado y laborioso que comienza por el fondo para después pasar a la tapa, luego la copa y por último, el ala. Una vez acabado el sombrero se pone la guarnición de tela negra alrededor de la copa y una cinta de barbilla en el borde del ala. ■

NOTA: TEXTOS EXTRAIDOS DEL LIBRO "COSTA DA MORTE. GUIA TURISTICA-CULTURAL". AUTOR: XAN X. FERNÁNDEZ CARRERA. EDITADO POR LA ASOCIACIÓN NERIA. 1998.

ACTUACIONES CONTRATADAS EN EL CONGRESO

Día 9: Ballet Galego **REY DE VIANA**

Espectáculo: "Ultreia".

Lugar: Polideportivo Municipal de Cée.

Hora: 21,30.

José Manuel Rey de Viana, buen conocedor de esta comarca, en la que residión fundó hace 50 años el Ballet Galego, pronto conocido y premiado en todo el mundo por su divulgación culta del folclore gallego. De 1971 a 1990 fue festionado y sostenido por la Diputación Provincial de A Coruña, y a partir de este año por la Xunta de Galicia, que lo convirtió, de hecho, en el Ballet Nacional de Galicia. Al fallecer Rey de Viana (1995), Victoria Eugenia Cariedo, también maestra de baile, se hizo cargo de la dirección de la compañía, manteniendo muy alto el listón de calidad al que nos tiene acostumbrados. Si ya en el pasado Año Santo se había ensayado una coreografía especial, de temática jacobea, en el presente se ha acentuado dicho carácter en el espectáculo "Ultreia", de evocador nombre. En él están presentes los diversos itinerarios que llegan a Compostela. Diversos cuadros evocan la aglomeración de peregrinos ante la Puerta Santa, la llegada del legendario duque de Aquitania (don Gaiferos), etc., con alternancia de lo popular y lo culto. Participan en la representación 30 bailarinas, 20 bailarines y una espléndido grupo de música popular (nada que ver con las pretenciosas bandas de gaitas a la escocesa que ahora proliferan en Galicia) de gaitas, bombó y tamboril.

Día 10: Teatro do Aquí con **ROBERTO VIDAL BOLAÑO**

Espectáculo: "Sen ir máis lonxe".

Lugar: Auditorio Municipal de Cée.

Hora: 20,00.

Suenan las chirimías de la catedral de Santiago y al apagarse su eco, reina el silencio en la catedral. Roberto Vidal Bolaño, el gran actor del teatro gallego, aparece entonces caracterizado como un payaso para, tras estar oculto en un confesionario varias horas, presentar al Apóstol su particular ofrenda. Para ello, sólo y a oscuras, enciende 8 velas al apóstol.

En tan sobrio escenario, un monólogo de una hora y media pone de manifiesto la magnífica capacidad interpretativa de Vidal Bolaño. Un hablar cotidiano con Santiago, nos va revelando un sinfín de temas, algunos más locales, otros universales. La efeméride del Xacobeo recibe las más duras críticas, también la actitud del cabildo compostelano ("...esta Igrexa nunca foi xenerosa, antes polas indulxencias cobraban, hoxe cobran por todo"), los burdos discursos de ofrenda que se le hacen al pobre Santiago, la batalla lingüística, la retórica vacua de los políticos. Ni títere queda con cabeza entre tantas reflexiones: los que condenan el tabaco, los discursos militares, el alcalde de "La Coruña", los políticos gallegos, el enchufismo y el caciquismo, la censura de otros tiempos, el himno del Apóstol e incluso la polémica sobre si los huesos de Santiago son o no los verdaderos y si la iconografía de Clavijo es la más apropiada para un santo pescador.

Muy interesante es la burla que se hace de los Años Santos, los menos santos de todos los años... En un precioso, cuidado y razonablemente entendible gallego.

Día 11: **AMANCIO PRADA**

Lugar: Igrexia de Santa María das Areas (Fisterra).

Espectáculo: *Selección musical*.

Hora: 20,45.

¿Qué decir de este célebre y prolífico cantautor que no se sepa ya? Quien lo ha seguido desde sus primeros pasos, no puede más que quitarse el sombrero ante el exquisito gusto y la personalidad de este berciano que ha popularizado, con tanto éxito, los poemas de Rosalía de Castro.

Residente en París, donde cursaba sociología rural, Amancio Prada dejó sus estudios por la música, la música que fue componiendo, en la época en que Serrat, con Machado, y Paco Ibañez, con tantos poetas, popularizaban los versos de tantos escritores españoles. Amancio Prada quedará siempre unido a Rosalía, pues sus versos ya no se saben recitar sin su música de fondo, pero a lo largo de su vida, acompañado de un violonchelo, una guitarra o la zanfona que el mismo toca, también ha musicado a otros poetas gallegos, así Celso Emilio Ferreiro, Darío Xohan Cabana o los trovadores medievales galaico-portugueses, y españoles, entre ellos San Juan de la Cruz. Entre sus primeros discos, *Vida e Morte* (1974), *Caravel de Caraveles* (1978), con el romance de Don Gayferos de Mormaltán, el LP dedicado a Rosalía, *Leliadoura*, etc.



CAMINO DE SANTIAGO

MIL AÑOS DE HISTORIA... MIL LIBROS PARA CONOCERLA



**CORCUVIÓN
(A CORUÑA)**
Cárcere Vella
Del 4 de octubre
al 14 de octubre.

**ANDORRA -
TERUEL**
Ermita del Pilar
Villa de Andorra
Del 18 al 24
de octubre.

**VITORIA
(ÁLAVA)**
Escuela de Artes
y Oficios
Plaza Conde
de Peñaflores
Del 13 al 28
de noviembre.

EXPOSICION BIBLIOGRAFICA



Peregrinos, peregrinos, peregrinos...

Las encuestas no dejan lugar a dudas al respecto, el trabajo que desde hace años elabora la Federación Española para tomarle el pulso a la peregrinación y a sus protagonistas a través del pormenorizado estudio de la Encuesta de Peregrinos así lo atestigua: las motivaciones para encarar con éxito la aventura de la peregrinación son de lo más variado.

Religiosidad profunda, promesas al Apóstol, devoción cristiana, solidaridad y altruismo, búsqueda de uno mismo, huida de los demonios que asolan la sociedad occidental, encuentro con gentes, arte, cultura y paisajes del Camino, y un largo, largísimo etcétera.

Entre los miles de peregrinos que a lo largo de este Año Santo se han

lanzado a las sendas y caminos que jalonan la ruta que conduce al abrazo con el Apóstol Santiago se respiran desgarradoras historias de desamor, y también de lo contrario, miles de hazañas de cientos de caminantes de difícil comprensión si nos quedamos en la superficie de sus motivos, mientras que si profundizamos en sus personales historias, la lectura que subyace no es otra que la solidaridad, la esperanza, un afán de mejora individual y colectiva. En estas páginas, al borde mismo del camino, nos hacemos eco de algunos de estos relatos protagonizados por gentes de la más variada condición destacando una vez más el sentir de los auténticos protagonistas del Camino: los peregrinos.

SOLIDARIDAD

De solidaridad bien entendida podemos hablar al presentar en estas páginas los proyectos del deportista **Jesús García Juanes** y del vecino de Betanzos Xabier Ares. El primero, se ha lanzado a una singular peregrinación en patinete cubriendo el trazado de 110 kilómetros que separa el municipio de Tui con la capital Gallega por el Camino Portugués con el objetivo de obtener en una jornada tantas donaciones sanguíneas como kilómetros separan ambas localidades. Atrás quedan otras proezas del lucense que a

partir de ahora pasan a un segundo plano; el ascenso a la Aconcagua, la marcha por las cuatro catedrales gallegas o las doscientas vueltas a la muralla de Lugo. A pesar de haber cumplido con un centenar de kilómetros por las sendas gallegas y no poder lucir Compostela la satisfacción por el rotundo éxito alcanzado de más de 130 donaciones de gallegos en todo el territorio suple con creces el documento peregrino. Al final, con viento a favor, lo que le permitió llegar a la Plaza Roja de Santiago con hora y media de antelación sobre el horario previsto, se logró superar con holgura las 110 donaciones de sangre realizadas en las unidades móviles del Centro de Transfusión de Galicia. García Juanes ha escogido esta causa solidaria para hacer su peculiar peregrinación y prepara con entusiasmo otras rutas jacobeanas más largas bajo el lema "Dona Sangre, puedes necesitarla".

Entre sus nuevos retos figuran los recorridos a lo largo del Camino Inglés, desde A Coruña a Santiago con 130 kilómetros; por el Camino Primitivo desde O Cebreiro, con 165 kilómetros; por el Camino Francés desde El Acebo, con 175 kilómetros; el Camino del Norte desde Ribadeo, con 185 kilómetros o el de la Vía de la Plata, desde la provincia de Zamora con 220.

Por su parte, **Xabier Ares** acompañado de la brasileña **Rita Mello** recorrieron en bicicleta los 8.000 kilómetros que unen Jerusalén con Santiago pasando por Roma en su itinerario. Esta era la primera vez que ambos han emprendido una

aventura semejante, aunque el oriundo de Betanzos lleva ya 12 años recorriendo con su bicicleta diferentes países del mundo. Fue precisamente en uno de sus últimos viajes cuando coincidió con Rita, momento en el que empezaron a madurar esta nueva aventura en la que se pretende recaudar fondos para financiar proyectos de la ONG Bicis por la Paz, organismo con una dilatada trayectoria de más de una década al servicio de comunidades deprimidas del Tercer Mundo. Entre una de las finalidades de su actividad peregrina figura la donación de bicicletas a colectivos de estas zonas deprimidas para que puedan ser utilizadas por los habitantes, médicos, educadores y cooperantes con el fin de facilitarles el desplazamiento y el desarrollo de su trabajo. La comunicación, los diferentes ritos y las costumbres que se han encontrado en los múltiples países que han recorrido han sido el principal problema a solventar por las trabas impuestas por algunos países, especialmente los árabes. En su recorrido, iniciado en Jerusalén (Israel) han atravesado Jordania, Siria, Turquía y Grecia. Albania y Croacia constituyeron otra de las dificultades del trazado por la problemática situación política de ambas naciones. Tras llegar a Roma, siguiendo la ruta del Apóstol Santiago, emprendieron rumbo a Compostela por el Camino Francés. La bicicleta y una tienda de campaña para pasar las noches han formado parte del escaso equipaje de estos singulares viajeros quienes han podido comprobar una vez más la hospitali-





dad de las gentes de los países que han atravesado.

APUESTAS Y PROMESAS

El Camino de Santiago constituye una experiencia vital que no debe afrontarse con el horizonte puesto en las marcas, en la lucha contra el crono. Es una aventura en la que el peregrino se enfrenta a sus particulares demonios, en la que en cada jornada se hace un pulso al límite de las fuerzas. Así, los demonios del Campo de Exterminio Alemán de Auschwitz han llevado al eterno caminante **Walter Hermann** a superar mil y una vicisitudes para barruntar en el horizonte del próximo diciembre el fin de una peregrinación de 23 años. Walter Hermann Koch es sin duda un peregrino especial: su juventud marcada por su estancia en el campo de concentración alemán le llevó a sus 50 años a abandonar su tranquila vida en Vitrolles como veterinario para echarse al camino. En 1976 se embarcó en una dura apuesta con unos empresarios suizos: 1.700 millones de pesetas a cambio de recorrer andando 600.000 kilómetros. Este alemán, con muy pocos cambios de aceite y alguno más -suponemos- de neumáticos, con un carburante que no varía de precio -el de las propias fuerzas físicas- a pesar de la continua fluctuación del mercado del crudo, ha conocido multitud de gentes, se ha paseado por cientos de comisarías y albergues, ha visto incontables paisajes y caminos, se ha pateado Holanda, Bélgica, Suiza, Yugoslavia, Italia y ha dado ya tres vueltas a España. Este germano de 73 años es sin duda, con sus

700.000 kilómetros en los pies, uno de los más expertos peregrinos que han pasado por el Camino de Santiago. En sus ojos se advierten dos décadas de largas soledades, en su profunda mirada se atisba la del niño de 15 años que huyó del exterminio no sin antes sentir impotente la terrible pérdida de sus seres queridos. En su cuerpo conserva frescas las cicatrices que atestiguan el tiempo que pasó en el campamento polaco: su abdomen muestra las huellas de las descargas eléctricas; en su cabeza manchas blancas del gota a gota con ácido de los nazis. En Polonia dejó también parte de su dentadura y algo de sentido común. Sin embargo, tan dura y triste experiencia ha marcado

su camino símbolo de solidaridad y lucha por la paz. Porta en su mochila-casa documentos que certifican su larga peregrinación para embolsarse el dinero ganado a los empresarios suizos con el que piensa crear tres casas de acogida: una para niños con problemas de salud mental, otra para toxicómanos y otra para ancianos.

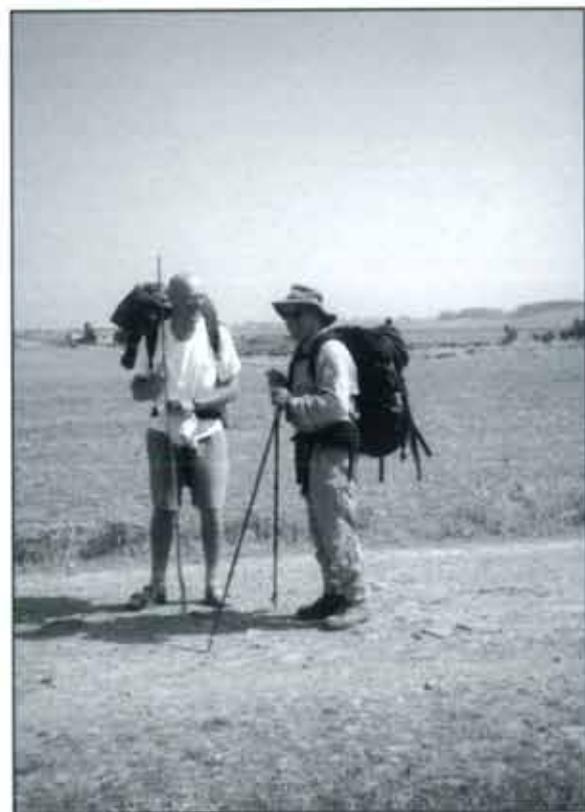
Pero si el peregrino alemán ha tardado 23 años en completar una apuesta de tan largo recorrido, la burgalesa **Marina Gil Ortega** ha dedicado a la aventura de su vida medio año de esfuerzo continuado y muchos más de preparación hasta cumplir la promesa hecha al Apóstol por prolongar la vida de su hija aquejada de leucemia. A sus 66 años, cumplidos en el Camino y con su hija Lidia convertida en una adulta treintañera, veinte años después de su promesa ha cumplido con el Hijo del Trueno Marina, aquejada por la artritis; recuerda el apoyo de los compañeros encontrados en el camino. En el recuerdo y formando parte de su experiencia vital quedan las noches pasadas en los albergues en la sola compañía de su respiración atenazada por el miedo. La Compostela acredita junto a sus múltiples recuerdos que nunca es demasiado tarde para dar rienda suelta a la aventura de toda una vida.

Si Marina se lanzó al Camino cumpliendo con una promesa de 20 años, el cordobés **José María Ruiz Toro** ha hecho lo propio guiado por la fe que profesa a la Virgen de Fátima. Con la intención de homenajear a todas las víctimas del terrorismo ha caminado descalzo

desde su Córdoba natal hasta Santiago. Con las plantas de sus pies en carne viva, y un amago de infarto a cuestas reta a la lógica y a la ciencia y tercia convencido de que la Virgen de Fátima le provee en su Camino.

PARTIR DE CERO: COMENZAR UNA NUEVA VIDA

*El Camino para muchos es una excelente forma de romper con el pasado para amanecer a una nueva vida. Una ruta iniciática en la que enterrar a cada paso o golpe de pedal lo que somos y tenemos, y despertar ante una nueva perspectiva. Algo parecido es lo que ha encontrado el holandés **Toine Cruÿsen** en la holandés **Toine Cruÿsen** en la holandés **Toine Cruÿsen**. Este amante de las bicicletas quiso dejar atrás el impás que vivió sumido en el paro. Este joven, de corte más bien religioso a pesar de proceder de un país tradicionalmente luterano, ha quedado maravillado con las infraestructuras del camino aunque reconoce la masificación extraordinaria que existe en este año. Tampoco está de acuerdo con llevarse al camino las prisas que asolan esta actitud occidental al no casar esta actitud con el verdadero espíritu de la peregrinación. Lo mejor con todo de su Camino iniciático ha sido el contacto con las gentes de la ruta, la hospitalidad de los pueblos y aldeas y las mil y una anécdotas cosechadas entre pedaleo y pedaleo. Para el recuerdo en el diario de*





su viaje, aquella que protagonizó movido por su gran afición al arte cuando se detuvo en la iglesia de Santa Águeda, en Sahagún, para admirar su decoración. Distruido, apoyó su codo en una gran urna, tapada por un fino plástico, acabando en el fondo del arcón para las limosnas.

Si bien la mayoría encuentra en el camino el sosiego suficiente para recargar pilas y afrontar con renovadas esperanzas su vuelta a lo cotidiano, otros, los menos, abandonan en el límite de sus fuerzas con la mirada puesta en una próxima vez. El caso de la joven asturiana **Giovanna Martínez Chapela** es, no obstante, diferente. El recuerdo que tiene de lo vivido en el municipio de Triacastela puede pesar, al menos durante una temporada más o menos larga, a la hora de replantearse reemprender una peregrinación que hubo de dejar atrás no por merma de su condición física. La joven Giovanna, secretaria en paro, abandonó al poco de haberla iniciado por la presencia de un exhibicionista. La desagradable visión echó por tierra su deseo de llegar hasta la catedral compostelana abandonando el lugar y el peregrinaje tan rápidamente como pudo. El teléfono móvil que portaba le permitió ponerse en comunicación con la policía, siendo recogida y trasladada por la Guardia Civil a Sarria, localidad desde la que inició, con mal recuerdo, el regreso a su lugar de residencia asturiana.

DE AMOR Y DESAMOR

Susana pidió a sus dos admiradores, Roberto Fernández y Jorge Pérez, que peregrinaran a Santiago para conseguir su amor. Estos dos valencianos de diecinueve y veinte años no lo dudaron un segundo y, sin armadura ni corcel, apostaron que quien llegase en mejor estado a la tumba del Apóstol ganaría el favor de la dulce Susana. Como caballeros de cuento, Roberto y Jorge surcaron caminos, atravesaron montañas, cruzaron ríos para alcanzar su meta. Pero nuestros protagonistas pudieron comprobar a lo largo de la ruta que es mejor conseguir un buen amigo que pelearse por una dama. El final de tan curiosa historia no ha terminado en tragedia como la de "Romero y Julieta" de Shakespeare, ni ha tenido el clásico final feliz de los relatos de príncipes, princesas, hadas y dragones. La razón se ha impuesto al corazón y los jóvenes levantinos han optado por la amistad

forjada en cientos de kilómetros frente al ciego amor profesado por Susana.

Pero no sólo la búsqueda del amor puede convertir rivales en amigos. Es el Camino el que hace posible el alquímico proceso de transformación. Otros se lanzan al camino para olvidar un amor y, nuevamente la magia de la senda peregrina interviene de manera decisiva. Lukas Zimmermann, estudiante de empresariales en la alemana localidad de Mannheim, se echó al camino para pensar y estar solo. Poner kilómetros de por medio se le antojaba como la mejor manera de olvidar a su novia y restañar las heridas producidas por el abandono. No obstante, el solitario y deprimido alemán, se topó en su caminar con Alfonso Viesques, formando desde entonces una extraña pareja. La alegría y desenfado de Viesques, arquitecto retirado y pintor del camino, se constituyó en el bálsamo perfecto y Lukas dejó atrás su circunspecto rictus. Bromas y alegría, el recuerdo único de la profunda amistad y el meticuloso diario del español, forman parte de una peregrinación marcada por un perfecto equilibrio entre la alegría y la tristeza.

Cierto es que el amor y el amorío proliferan en el Camino. Tal vez porque hay que buscarse alicientes cuando el camino no invita a seguir. Cuando los pies se retrasan, el corazón se acelera y marca el paso. Así al suizo Phillip, después de 1800 kilómetros recorridos desde su casa de Zurich y una lesión en el tobillo se le vio fundir dos etapas de golpe, los 46 kilómetros que separan Frómista de Terradillos de los Templarios en la llanura palentina, para reencontrarse

con la germana Sarah, con quien coincidiera idílicamente en Roncesvalles. Este condelecquio, apodado con el que se le ha bautizado en el Camino más por sus costumbres de señorito que por sus dotes de galán "enloquece mozas", fue capaz de arrastrar desafiando al cansancio y poniendo alas a sus pies un macuto de más de treinta kilos cargado con termo, mantel, bolsitas de té y pastas, taza de porcelana, tres sacos, un diario, varios mapas y tablas de kilometraje, rotuladores fluorescentes, linterna

para caminar de noche, bandas reflectantes, la Biblia y el libro de Tao, calculadora, ropa interior, navaja múltiple y relojes de muñeca y de mesilla, con la esperanza del reencuentro carnal con su dulce y rubia Sarah.

Muchos son los que en las soledades del caminar pierden los complejos y procuran la aventura. Sienten que los días jacobeos no son tantos e intentan apurarlos. Otros sueñan con besos futuros y achuchones lejanos, los que darán al santo al entrar en Compostela. Hay otros que piensan encontrar algún querer al atravesar las mágicas y esotéricas tierras gallegas esperando toparse cuando se llega a Santiago "Compostela" y "Compostelana".

Retornar del viaje para ganarse un amor, emprenderlo para olvidarle, encontrarle en el trazado peregrino o venir con él puesto. Todas las posibilidades en un mismo itinerario, pero cada una particular. El camino también sirve como preparativo espiritual al matrimonio. La finlandesa Ira Moberg y el italiano Benedetto Paolo Lavino, iniciaron en Rabanal del Camino su curso prematrimonial. Para esta pareja internacional la lectura del libro de Jesús Torbado "El peregrino" ha sido clave para anticipar la convivencia y el permanente esfuerzo que implican el matrimonio y el caminar. No obstante, conviene recordar que también hay casos en los que se rompen las relaciones en este maravilloso trazado. El camino hace y deshace. Estrecha y enlaza vidas cuando el deseo y la comunión con el otro es profunda y sincera y deshace las ataduras cuando los lazos de unión no lo son. ■



Casos... ..y Cosas

Tres diferentes silencios de un mismo punto del Camino

A. M^o Abella

Todos recordamos cómo el rey navarro Sancho Garcés quedó mudo de asombro cuando, siguiendo a su halcón, que a su vez perseguía a una paloma, encontró ambas aves posadas pacíficamente a los pies de una talla de la Virgen escondida en una cueva, hecho que le movió a fundar el Monasterio de Santa María la Real de Najera. El silencio del rey fue de admiración.

Los monjes y religiosos que sucesivamente poblaron este Monasterio lo hicieron grande y famoso gracias a su oración y trabajo, dentro de un silencio de recogimiento.

Pero hay un tercer silencio, más mundano, que se ha venido produciendo en el mismo lugar: el silencio administrativo, que es el que tiene lugar cuando la Administración no responde a una petición o recurso de algún ciudadano.

Sobre sus efectos se elaboraron distintos y aún dispares criterios doctrinales. Para unos "el que calla otorga" o sea, que la Administración concede lo solicitado; para otros "el que calla no dice nada", esto es que el interesado se queda a dos velas.

Aunque el tema es moderno y la aceptación de la normativa legal de tal forma de respuesta se ha definido por algún administrativista como "la reglamentación de la descortesía", en una circunstancia tan ajena a cualquier procedimiento legal como lo es el recorrer el Camino a Santiago de Compostela, nos hemos encontrado con un antiguo y repetido precedente al que nos referimos a continuación.

Si visitamos el claustro del Monasterio al que nos venimos refiriendo, nos encontramos con el mausoleo de D. Diego López de Haro, apodado "el Bueno" (debemos creer que era bueno de verdad y no tenemos que pensar que le pusieron el sobrenombre para distin-

guirlo de otro D. Diego "malo" o porque después hubo otro "peor" que le hizo "bueno", -perdón por la digresión-).

Pues bien, a este D. Diego, que fue el X Señor de Vizcaya y Conde de Haro y mandó la vanguardia de las tropas cristianas en las Navas de Tolosa, por su condición de Conde de Haro, le correspondía confirmar o no el resultado de las elecciones a componentes del Concejo de la localidad.

D. Diego vivió hasta el año 1214 y es el caso que la referida facultad la vino ejerciendo hasta 1819, en que le fue suprimida, posiblemente como consecuencia de las disposiciones dictadas sobre Señoríos a raíz de la aprobación de la Constitución de Cádiz.

¿Que cómo pudo intervenir durante más de seis siglos en la designación de los miembros del Concejo?... pues por silencio administrativo.

En efecto, cada vez que durante todos esos años había que renovar cargos los designados se presentaban en corporación ante la tumba de su Señor y leída la correspondiente acta, preguntaban:

-"La aprobáis, Señor"

Tras una prudente pausa añadían:

-"Cuando no respondéis: señal que es de vuestro agrado"

y se retiraban tras tan silenciosa confirmación.

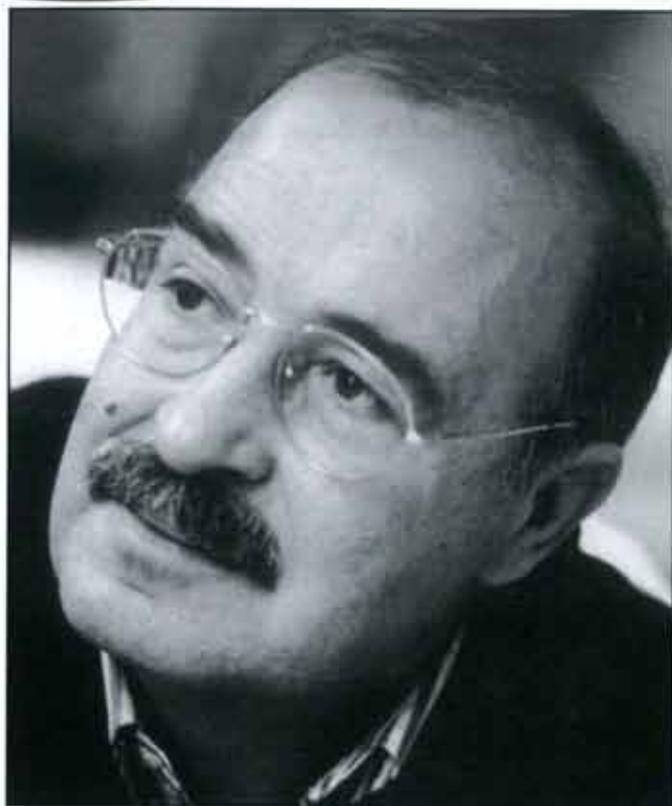
Seguros estamos de que D. Diego, todo un caballero, no pretendía con su actitud ser descortés.

Habría que indagar sobre cual fuere el motivo que le inducía a adoptar esta postura.

Quizá se le ofrecía alguna razonable duda sobre la valía u honradez de los elegidos; o que, con el paso de los años había quedado algo "duro" de oído. O bien pudiera ser que así deseaba mostrar su desagrado por quererle sacar de su profundo sueño. O, ¿porqué no? Trataba de ser el precursor de la teoría del silencio administrativo positivo.

Para evitar la callada por respuesta no seremos nosotros quienes se lo preguntemos, pero cada vez que pasemos por Najera seguiremos recordando estas tres tan diferentes clases de silencios. ■





JESÚS TORBADO

El periodista y escritor Jesús Torbado (León, 1943) alcanzó popularidad en el mundo jacobeo a través de su novela "El Peregrino", con la que obtuvo el premio Ateneo de Sevilla, en 1.993. Este viajero incansable es un apasionado de todo lo relacionado con el Camino. Ha publicado más de una treintena de reportajes sobre este asunto y, espera hacer algún día la ruta a Santiago como el protagonista de su relato: viviendo en el Camino varios años.

JESÚS TORBADO

AUTOR DE LA NOVELA "EL PEREGRINO"

"Antes y ahora, el camino de Santiago ha sido una gran operación publicitaria, que busco beneficios políticos y económicos"

Torbado se extraña de que no existan en el mercado más novelas que exploten el tema Jacobeo, y no se sorprende de todo lo que se ha montado con el último año santo del milenio, ya que considera que el mercantilismo ha sido un eje de desarrollo de la propia senda.

¿Por qué cree que se editan innumerables guías, estudios científicos, reflexiones personales y tan pocas novelas sobre el Camino?

El Camino de Santiago ha estado moribundo hasta hace algo más de una década. Pasó durante siglos una crisis enorme, pero eso no debiera de haber impedido que los literatos españoles hubieran atendido esta posibilidad novelesca. Lo que ocurre, es que muchos escritores son excesivamente vagos y faltos de ímpetu para tocar estos temas. A veces, es más fácil contar lo que le pasa a una chica en el bar de la esquina, que estudiar un fenómeno tan amplio y tan ambiguo como éste para abordarlo en una novela.

¿Con qué sensaciones está viviendo el último jacobeo del milenio?

Sigo el jacobeo, más con la curiosidad del escritor o del periodista, que con la devoción de un creyente. Me ha parecido, como a todo el mundo, que ha sido un éxito económico y publicitario. Y eso le viene bien a la ciudad de Santiago. También al Camino, para que acabe de recuperarse del todo.

¿Entiende todo ese montaje comercial que se ha creado en torno al Camino?

¡Claro que lo entiendo!. Vivimos en una época donde todo se vende. Es inevitable, nos guste o no. El mundo contemporáneo se mantiene de las transacciones comerciales. Entonces, hay que aceptarlo tal como es, o apartarse de ellas lo antes posible. Pero, en todo caso, nos afecta.



A vuelo de pluma... con Jesús Torbado

Un lugar para reflexionar.

Padrón, que está más allá del Camino.

Una leyenda.

Me gusta una que inventé y conté en "El Peregrino". La de San Ramírez, un cura pamplonés que fue renqueando hasta mitad del Camino.

Un libro:

Uno de los más divertidos es el capítulo del Códice Calixtinus que se refiere al Camino.

¿Dónde parar para comer?

Fundamentalmente, en Navarra y en Galicia.

Un personaje histórico.

Me apasionó, además de algunos peregrinos históricos, el Rey Alfonso VI, que está muy olvidado y que fue el principal muñidor del Camino.

Un monumento.

Las Catedrales de Burgos, León y Santiago de Compostela.

Un personaje actual del Camino.

A parte de entusiasmo político o no, la persona que más ha hecho por el Camino de Santiago, en estos últimos años, ha sido Manuel Fraga.

¿Qué es el Camino?

A mí me parece la vía sacra más noble, más duradera y más apasionante de la historia de la humanidad.

Usted situó su novela "El Peregrino" en la Edad Media. ¿Le costó ambientarse, o cree que en esa época y en la actual existen muchas similitudes?

He contado varias veces que la invención del sepulcro de Santiago de Compostela fue una gran labor propagandista y marketiniana por parte de mucha gente. Primero por Alfonso II, luego por Alfonso VI y Gelmírez. Posteriormente, los monjes cluniacenses y, finalmente, por el propio Vaticano. Todo ello fue una gran operación publicitaria buscando, no solamente el beneficio religioso, sino clarísimamente, beneficios políticos y económicos.

En la Edad Media ya hubo un papa que prohibió que en León se fabricaran conchas veneras porque les quitaban el mercado al obispo de Compostela. Todo el Camino de Santiago, por muy santo que sea, estuvo desde siempre impregnado del mercantilismo, en este sentido, no ha cambiado nada.

El protagonista de su novela, Martín de Chatillón, vive una peregrinación rodeado de pícaros medievales, ¿eran muy distintos a los de hoy día?

Ayer y hoy, los pícaros tienen los mismos tics. Sigue habiendo falsos peregrinos, más que antes, porque un turista no es un peregrino. Hay quien va a Compostela en busca de los hoteles de lujo, en busca de la posibilidad de llegar en el Camino. Lo esencial de la humanidad no ha cambiado nada.

¿Cómo sería el protagonista de su novela, hoy?

Seguiría como lo que fue. Un ingenuo que, a lo largo del Camino, va aprendiendo las picardías, después de padecerlas en su carne por parte de otros. Por tanto, sería uno de los muchos que iban a Compostela con absoluta inocencia y a lo largo del Camino ven que el mundo no es como ellos creían. Así, acaban compartiendo un poco, no digo las maldades, sino las aptitudes del mundo que les rodea.

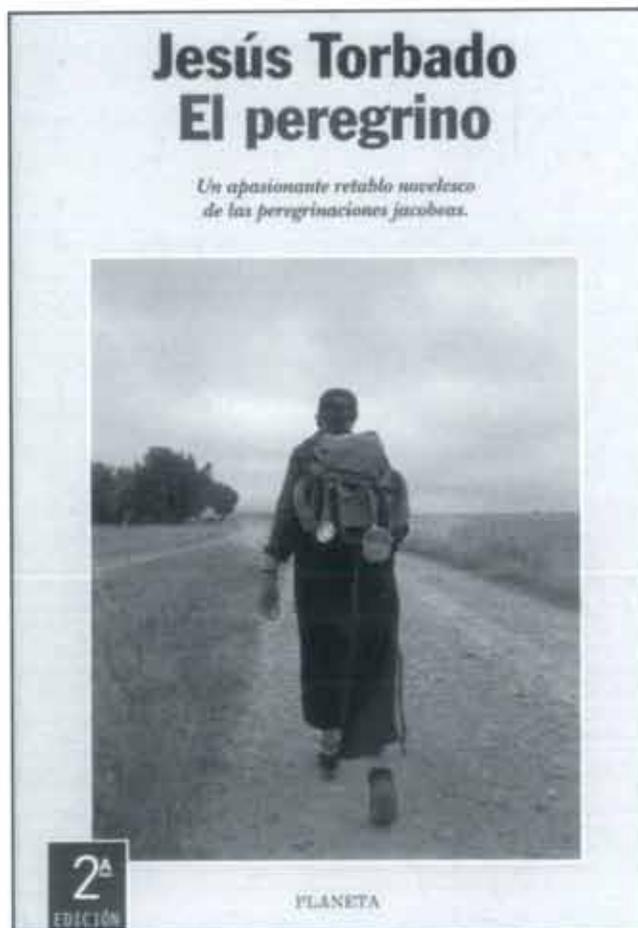
¿Qué le interesa ahora del fenómeno jacobeo?

Por haber nacido en la frontera entre León y Castilla me apasionó el recorrido de la llanura, que es el que casi todos los peregrinos aborrecen. Porque fue consecuencia directa de la cristianización de España. La reconquista de España no empezó en Covadonga, sino en el Camino de Santiago.

Usted cuenta que, desde niño, le impresionaban los peregrinos.

A mí me llamó mucho la atención el ver a peregrinos pasando por la puerta de mi casa, en León. Y siempre me inquietó la historia de esos hombres, a dónde iban y por qué hacían el Camino. Y como esos asuntos son la traducción de las preguntas fundamentales del ser humano, pues intenté responderlas por mi cuenta mirando o comprendiendo el Camino en sí mismo.

El símbolo del camino es la vida humana y su semejanza es que todo tipo de personas puede encontrarse allí y cada una con su propia finalidad y su propio espíritu. ■



LA CIUDAD DE PALENCIA EN LOS CAMINOS DE SANTIAGO

Porque Abrahan e Lot rescebieron comunalmente

A todos los que vinieron a posar con ellos,

Quiso Dios que ouiesesen por huéspedes a los ángeles

Alfonso X Las Partidas

En plena exposición de las Edades del Hombre en Palencia, con el título de "Memorias y esplendores", y en la que se dedica un capítulo al "Camino de Santiago", bueno será recordar algunos datos de la historia local.

Una de las mal llamadas "rutas menores del camino" pasa por nuestra ciudad, aunque parecería ser, por algunos escritos, que sólo es camino de Santiago la ruta francesa y, por tanto, sólo son considerados peregrinos a quienes por ella van, que en un porcentaje muy grande son extranjeros por ser su ruta natural. Por lo que, al parecer, los peregrinos del interior no son considerados como tales, si no van por la ruta del rey D. Sancho; bueno sería, pues, que a cada ruta se le diera su nombre, que lo tiene, y no entráramos en otros adjetivos.

Pues bien, este trabajo, que comenzó buscando otros caminos a la tumba del Patrón de España, me llevó al derecho civil español (Cortes de Valladolid, 1523; Toledo, 1525; Madrid, 1528; Valladolid 1558), donde se legisla sobre el modo de pedir limosna para no degenerarse en vagabundos y falsos peregrinos. Así, se ordena:

"Los peregrinos y extranjeros que vinieren en romería a la Iglesia del Señor Santiago, pueden ir a la dicha Iglesia y romería, y tornar a su tierra libremente, pidiendo limosna por su camino derecho, no andando vagabundos a pedir por todas partes, pues no se permite a los naturales del reino; y entiéndase que es camino derecho yendo por los lugares que estén en el camino a quatro leguas, poco mas o menos, a la una parte o a la otra del dicho camino; y porque no puedan pretender ignorancia de esto, en los primeros lugares de la frontera, por donde comúnmente entran o desembarcaren, las justicias manden a los mesoneros y hospitaleros que se lo digan y avisen de ello; y si les pareciere lo hagan escribir y poner en una tabla en los mesones y hospitales, y lo mesmo se haga en la iglesia del Señor Santiago".

Por lo que, de acuerdo con esta orden, la ciudad de Palencia estaba dentro del camino francés, si se cuentan dichas leguas desde Frómista; por tanto, los peregrinos que pasaban por aquí tenían los mismos privilegios que los que no se separaban de la ruta venal del camino francés. Entre otros, contaban estos peregrinos con privilegios del derecho canónico y del derecho civil, siendo los más importantes los de portazgos, peajes, seguridad personal y de sus bienes.

Añadiré otra Pragmática de Carlos III,

fecha el 24 de noviembre de 1778, donde ordena dar pasaporte a los peregrinos, que deberán presentar a las justicias del tránsito, sin permitirles se separen de los caminos reales y rutas conocidas, so pena de recogerlos como vagos.

Además de lo ya expuesto con anterioridad, y como curiosidad, se pueden mencionar varios textos claros y significativos sobre protección a los peregrinos: El Fuero de Estella de 1090, en el que se determina con minuciosidad lo que había de hacerse en caso de robo a peregrinos; algunas disposiciones del rey Alfonso IX sobre libre tránsito, etc.; La ley 2ª de las Siete Partidas de Alfonso X; la Asamblea de Fontaldara 1173; y la de Barbastro 1192.

"Pongo y constituyo bajo tal garantía las vías públicas, caminos o empedrados, que considero reo de crimen de lesa majestad a quien haga daño o moleste en el cuerpo o en sus cosas a los caminantes, sin perjuicio de que el contrafactor pague doblados el daño o la injuria". Fontaldara 1173.

"También determinamos que nadie moleste a quienes vengán a Nos y a nuestra Curia, o a los que vuelvan con salvoconducto nuestro o de nuestro vicario, con sello o símbolo". Barbastro 1192.

Encuentro más disposiciones del rey Fernando IV en 1308; de Juan I en 1379 y 1387; de Juan II en 1434; de Enrique IV en 1462; y Las Cortes de Valladolid de 1351, donde se razona y legisla sobre los vagabundos y peregrinos:

"Empujados por la necesidad de comer, hurtan, roban y dañan, y dispone, que ni en mi corte, ni en las ciudades, villas y lugares de mis reinos, no anden hambres baldíos sin trabajo ni oficio, excepto si tuviesen asuntos en la Corte o fuesen peregrinos..."

No me extenderé más sobre legislación por no ser ese el motivo de este trabajo.

Buscando más bibliografía, me encuentro

en unas publicaciones del Ministerio de Obras Publicas, un trabajo de V. Martín, A. Sanz y J. Ruiz, titulado "Santiago en los Caminos Históricos de la Península Ibérica", en el que se describen una ruta de Toledo a Carrión, pasando por Palencia. Después comprobé que, a su paso por Grijota, éste se dividía en otras rutas: una a Carrión y otra a Sahagún.

No es de extrañar, así pues, que Grijota se levantara en el siglo XI a partir de unas pocas edificaciones, las de un hospital de peregrinos, bajo la advocación de la Asunción y San Bartolomé, fundado al parecer por una cofradía en el barrio de San Pelayo, en la ruta natural a Sahagún. Esto ya lo mencionan Margarita Ausin Iñigo, Rafael García Navarro y Julián Gutiérrez Aparicio en sus respectivos trabajos "Desarrollo artístico de cuatro localidades palentinas", "Catálogo Monumental de la Provincia de Palencia" y "Grijota, mi pueblo".

Esta ruta también la describe Juan Villuga Valenciano, en 1546, en su libro Repertorio de todos los Caminos de España: hasta ahora nunca visto.

En otra publicación del Ministerio de Obras Publicas, "El camino a Santiago", veo un mapa con los caminos franceses", y señala claramente que existen hospitales de peregrinos.

En la revista Peregrino, de octubre de 1988 nº. 4-5, se publica un mapa de Werner Streit, que fue expuesto en el I Congreso Jacobeo de Europa en marzo de 1987, donde también se describe al ruta que seguían los peregrinos del interior y su paso por Palencia.

Pues bien, ya tenemos confirmado, por eminentes investigadores, que uno de los caminos a Santiago pasaba por la ciudad de Palencia.

A ello hay que añadir los datos de que, antes de Palencia, en Dueñas existía el hospital de Santiago y San Esteban, para peregrinos, siendo sus fundadores al esposa e hija



Iglesia de San Lázaro (Palencia).

del dueño del Señorío D. Pedro Acuña, criado de cuchillo que fue de los reyes Juan II y Enrique IV... Además, existieron los hospitales de los condes de Buendía y el de la Orden de San Lázaro.

Después de Grijota, y para confirmar datos de las rutas mencionadas anteriormente, encontramos en Becerri el hospital de Ntra. Señora de la Concepción, románico del s. XII, del que nos refiere Anselmo Redondo Aguayo que tenía médico, cirujano y botica

Esta breve reseña de un antes y un después de la capital, tiene el objeto de confirmar al existencia del Camino a su paso por la ciudad.

Siguiendo con la búsqueda de más datos, me faltaba localizar los hospitales que existieron para peregrinos en Palencia (no está de más recordar que, hasta el siglo XVIII, la palabra hospital tenía dos acepciones: hospedería y hospital para enfermos); y encontré datos al respecto en la publicación de Cesar Fernández Ruiz, "La Historia de la Medicina en Palencia"; en "Los 220 antiguos hospitales y hospitalillos de Palencia y su provincia (siglo X-1873)" de L. Ortega Lázaro; en "El libro de Palencia" de Ricardo Becerro de Bengoa; en "El Hospital Provincial San Telmo" de Faustino Narganes e Ignacio J. Pérez; y finalmente en el libro de Cecilio Eserverri "Los hermanos de San Juan de Dios".

Cesar Fernández Ruiz, cuando escribe sobre la leprosería de San Lázaro, dice:

<< Y en aquella casa que le había otorgado D. Sancho como botín de guerra, mandó [el Cid] que se habilitara una parte "para albergue de peregrinos" y otra "para hospital de leproso". Dotándolas de dinero y servidores >>.

En otro lugar nos describe cómo se funda Rocamadador, y cómo llegó a nosotros esta fundación (sin duda alguna de manos de los peregrinos franceses a su paso camino de Compostela), y cómo se restaura en 1688. Según R. Becerro de Bengoa, junto a la iglesia de Rocamadador, que ha llegado hasta fechas recientes, existía el hospital de acogida de peregrinos.

Por su parte, L. Ortega Lázaro, cuando nos describe S. Lázaro, dice:

"Que estuvo situado junto a la muralla y puerta que salía de la Puebla a la carretera de Astudillo. Su origen fue la donación que el rey Sancho II otorgara como botín de guerra al caballero castellano Rodrigo Díaz de Vivar, llamado el Cid Campeador, y que consistió en una Casa-Fuerte que allí tenía un caballero desleal, D. Froila de Valdeprado; y dispuso el Cid, restaurar aquella mansión y un abandonado "Cristo del Amparo" que allí había dedicándolo a recoger peregrinos y leprosos, con el nombre de San Lázaro. Hospital este que en 1076, tenía Privilegio para pedir limosna en todo el Reino".

En otro lugar dice que el Concejo de Palencia informó a Felipe III, el 14 de agosto de 1639, sobre este hospital de San Lázaro, y prosigue:

"Porque en este hospital (de san Blas o San Juan de Dios, que era Patrono de la Ciu-

dad) se mantenía al hospitalidad y se agregaron a él las rentas de cuatro cofradías y sus hospitales; reservando el de los lacerados (San Lázaro) por ser fundación del Cid, y tener actualmente patrono en su hermano".

Al parecer, y según el mismo hospitalero Cecilio Eserverri en su libro sobre Los Hermanos de San Juan de Dios, las instalaciones del hospital de San Lázaro sólo funcionaron durante cincuenta años, convirtiéndose sus instalaciones Dña. Cristina, hija de Cid, en la parroquia de San Lázaro

En 1630, en un memorial solicitado por la Junta Provincial, describen así los Hermanos de San Juan de Dios su Hospital:

— También una sala con seis camas para los viandantes que se reciben, más una bodega con nueve cubas, y todas las demás oficinas precisas para un convento-hospital.

En 1650 el Hospital de San Blas o San Juan de Dios disponía de:

10 camas completas numeradas

9 camas para pobres

7 camas para niños

4 camas para peregrinos y viandantes

Y en 1751, dentro del hospital de San Blas o San Juan de Dios, consta:

"Asimismo hay otra hospitalidad, con el título de Orden del Cid, para recoger pobres en la sala de peregrinos así de la ciudad como forasteros... Es patrono poseedor el Mayorazgo de los Téllez".

Por su parte F. Narganes y I. J. Pérez, en su libro El Hospital Provincial de San Telmo, nos dicen que el hospital de San Blas primeramente estuvo ubicado en la calle Barrionuevo, y luego junto a la iglesia de San Lázaro; que fue regentado en los siglos XVII y XVIII, por el Ayuntamiento y por la Orden de San Juan de Dios, así como que estaba dotado de identidad propia.

Y, en la página 23, al escribir sobre el hospital de San Antolín y San Bernabé en el siglo XVI, dice:

Como tal servicio de beneficencia, no podía negarse a la asistencia de peregrinos que a través de Palencia dirigían sus pasos hacia Santiago de Compostela.

En el archivo de la catedral de Palencia, en el libro de entradas de pobres y enfermos del hospital de San Bernabé, 1784, he encontrado inscritos peregrinos franceses e italianos, que mencionaré en una segunda parte.

Cuando se habla de la reducción de hospitales en Palencia por medio de una carta colectiva de Felipe II, se dice que había ocho hospitales y cuarenta y siete cofradías, cuyo instinto era recibir pobres y hacer hospitalidad tanto a enfermos como a peregrinos.

Al describirnos el hospital de Ntra. Señora de Rocamadador, Ortega Lázaro afirma:

"Estuvo junto al Portillo que salía al camino de Carboneros y ciudad de Burgos, en un extremo del barrio de la Puebla. Este refugio de Peregrinos se restauró en 1688..."

También lo menciona Ricardo Becerro de Bengoa en "El libro de Palencia".

Abundando sobre los hospitales de peregrinos en Palencia, encuentro otro, con el

nombre de Ntra. Señora de la Calle, con refugio de peregrinos, en la esquina de las calles San Bernardo y Colón. Y otro más, con el nombre de Santiago de la Clastra, del conde de Villafraña, D. Froila, señor del territorio palentino, que mandó restaurar la ciudad y levantó un templo en honor del Apóstol Santiago en 921, atendido por Canónigos Jacobitas o Canónigos Reglares de Santiago de la Clastra. Este hospital también estuvo dedicado a los peregrinos, ya que estaba atendido por personas que tenían tal misión. Dicho hospital tuvo pleno dominio sobre las iglesias de la ciudad y villa donadas a ésta, según Ricardo Becerro de Bengoa afirma en el ya mencionado libro. Y lo ubica donde ahora está nuestra catedral o en sus alrededores. Sin embargo, L. Ortega Lázaro lo sitúa en el barrio de Santa Ana.

Los ya mencionados V. Martín, A. Sanz y J. Ruiz, al describir la hospitalidad dada a los peregrinos y las fundaciones, nos dicen cómo la cofradía de Ntra. Señora de Rocamadador se extiende por Castilla y León desde el año 1193.

No está de más recordar que el discípulo de Santiago, Nestor, vino por orden del apóstol a predicar a estas tierras, donde fructificaron las palabras del Maestro; posteriormente la ciudad adquirió al relevancia y la importancia que atestigua nuestra historia civil y religiosa.

No es ocioso decir que, junto al peregrino al que guiaba la fe, estaba el otro, con menos fe, más curioso, imbuido de un concepto caballeresco de la vida, y de otros, quizá más, para los que peregrinar era un pretexto para ver países y costumbres exóticas.

Y como confirmación de todos estos datos, sólo me resta añadir este testimonio, entregado a los participantes del curso de la Universidad de Verano Casado del Aisal, por el ponente profesor de la universidad de Perugia (Italia), D. Paolo Caucci Von Saucken. Se trata del Peregrino Nicola albani, que viene desde Nápoles:

Primero de noviembre de 1743.

"Y por la tarde llegué a la venta de Robollar, a veinticuatro millas de Valladolid, en donde fui alojado en un pajar por caridad, y después por la mañana proseguí mi camino, y hacia las cuatro de la tarde pasando por la ciudad de Palencia, me quedé el resto del día para ver la función que se celebraba en la iglesia por ser día de difuntos, y vi cosas verdaderamente bellísimas en el obispado, riquezas incontables, y en el palacio de dicho Obispo me fue dado bien de comer, y también una peseta de veinticuatro grana, y otras limosnas que recogí por la ciudad, porque todos daban limosna en sufragio por la ánimas de los difuntos; y también debo decirnos que ésta es una ciudad bonita, puesta en una llanura; toda rodeada de murallas, pero despoblada, y tiene bellísimos campos alrededor, muy ricos, y particularmente el vino es de buena calidad; aquí por la noche me fui al hospital de S. Juan de Dios, en donde estuve cómodamente..." ■

Jesús Ainsua

Para peregrinar, una guía

Desde cualquier punto del planeta, Santiago de Compostela es admirada como una ciudad plena de simbologías no sólo religiosas sino también profanas. De ahí que el Camino de Santiago se haya convertido en un tema de debate sobre el que continuamente se escriben infinidad de textos, comentarios y libros. No importa el idioma, ni siquiera la cultura de que se trate. El único objetivo es plasmar en un papel esos momentos íntimos, esas vivencias, en ocasiones inconfesables, que sólo el Camino de Santiago puede despertar. Cada vez son más las personas, viajeros, turistas o futuros peregrinos, que se deciden a consultar algún tipo de bibliografía sobre el Apóstol y todo lo que significa el hecho de que sus restos estén depositados en la imponente y majestuosa catedral de la capital gallega. El volumen bibliográfico existente a nivel mundial ha experimentado un crecimiento sin precedentes y ya son muy pocos los que permanecen ajenos al conocimiento existente sobre la ruta que lleva a Compostela. Entre la enorme cantidad de nuevas publicaciones surgidas al abrigo del último Año Santo cedemos el protagonismo en esta sección al ingente número de guías aparecidas en los últimos meses y que facilitan a los peregrinos una ampliación de sus conocimientos sobre el fenómeno de las peregrinaciones, que permiten un diseño ajustado a cada cual de las etapas de este apasionante viaje así como información de la cultura, tradiciones, el arte y la idiosincrasia de las gentes que habitan al pie de la milenaria ruta.

Entre las guías prácticas y completas para el peregrino inquieto destacamos las siguientes:

Guía Joven del Camino de Santiago. Ángel Luis Barreda Ferrer y otros. Edita: Instituto de la Juventud. Madrid, 1999. 235 páginas.

Esta Guía Joven del Camino de Santiago es una realidad gracias a la iniciativa planteada al Instituto de la Juventud por las Direcciones Generales de Juventud radicadas donde discurren dos de las rutas Jacobeanas, las denominadas Caminos del Norte y Francés. El testigo de las Direcciones Generales fue recogido por el Injuve, organismo que propuso a la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago la autoría de la

nueva publicación. En esta guía el joven peregrino puede encontrar una amplia información del Camino que elija y así podrá acercarse a cualquier tramo del mismo desde su comienzo hasta su terminación en la catedral de Santiago, programando su propia marcha y seleccionando la información que más le interese, los paisajes, naturaleza, actividades para hacer del Camino una aventura, historia, arte, etc., sin olvidar unos sencillos consejos para quienes decidan hacerlo a pie o bicicleta. Por último, para quienes queden "enganchados" a la magia de las rutas Jacobeanas se incluye una bibliografía fundamental que les permitirá adentrarse en los secretos del camino.

Camino de Madrid a Santiago de Compostela. Tramo: Madrid, Segovia, Valladolid, Sahagún. Guía para peregrinos a Pie, Bicicleta y Caballo. Dirección: José Antonio Cima-devila Covelo. Edita: Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid. Madrid, 1999. 69 páginas.

Con esta nueva publicación los peregrinos pueden, a partir de este momento recorrer la Ruta Xacobeana por un nuevo camino que cruza a través de las provincias de Madrid, Segovia, Valladolid y León, y que ha sido creada para enlazar con el Camino de Santiago tradicional. El colectivo que edita este nuevo texto se ha encargado de señalar con flechas amarillas, tal y como manda la tradición jacobea, esta nueva ruta de 320 kilómetros. El itinerario parte de Madrid y enlaza en la localidad leonesa de Sahagún con el Camino Francés procedente del norte de Europa a través de los Pirineos por Huesca y Roncesvalles. El itinerario, que se completa en esta guía con cuadros de servicios, perfiles topográficos de las etapas, planos y fotografías de los enclaves más significativos del nuevo recorrido, fue creado por la Asociación madrileña después de muchos estudios, consulta de mapas y patear los caminos. El recorrido evita el acceso por las grandes ciudades "porque el asfalto perjudica los pies del peregrino y éste pierde personalidad entre las masas urbanas" - como recuerda el director de la publicación y presidente de la Asociación -, excepto el caso de Segovia por sus recuerdos jacobeanos. **Guía práctica a Santiago desde Ronces-**

valles. Redacción: Carlos Zuluaga. Edita: Fundación Grupo Eroski. Logroño, julio de 1999. 159 páginas. Acceso a Internet: www.consumer-revista.com.

Esta guía práctica constituye una de las más gratas sorpresas en el panorama editorial de las publicaciones dirigidas a peregrinos surgidas en los últimos meses. En sus casi 160 páginas, caracterizadas por un trabajo riguroso, actual y eminentemente práctico, la editora ha invertido parte de los beneficios del potente grupo empresarial vasco en la elaboración de un texto que además de resultar gratuito para quien se interese por él se puede también consultar a través de la red Internet. Este trabajo describe el Camino en 29 etapas kilométricas y pensadas para caminantes indicando los aspectos más significativos de cada etapa, de los albergues y refugios que el peregrino se va a encontrar reseñando en cada uno de ellos su estado de conservación, el número de plazas, su titularidad, precio por noche, equipamiento y los servicios existentes en las cercanías. Qué ver y qué hacer en cada una de estas localidades del camino es otro de los datos que nos ofrece la guía. La calificación a base de "vieiras" (cuantas más aparezcan mejor equipado y confortable es el albergue que describe) o "calabazas" (símbolo que nos indica de manera plástica lo poco idóneo de esa instalación para peregrinos) facilita al caminante, sobre todo al exigente, a la hora de saber sobre el estado de los albergues y refugios.

La Editorial Edileja ha lanzado al mercado, al precio de 2.500 ptas. ejemplar, dos interesantes guías: **"Camino de Santiago. Guía del peregrino a pie, a caballo, en bicicleta y en coche"** que se complementa con **"Camino de Santiago. Guía de la naturaleza"**. La primera, obra de Antonio Viñayo González, dedica la primera parte a la historia de las peregrinaciones, la segunda al Camino Tradicional y la tercera a los caminos convergentes. En el prólogo se hace hincapié en los consejos prácticos para el futuro peregrino: preparación, equipaje, documentación, etc. La segunda de las guías, escrita por Luis Frechilla García con fotos de Fernando Fernández y Norberto Cabezas, ofrece una visión naturalista del Camino Francés describiendo



con precisión y de manera pormenorizada los paisajes, la vegetación y la fauna que el peregrino debe saber encontrar en su tránsito por el Alto Aragón, la Galicia rural o en la inmensidad de la Meseta castellana, entre otros trazados de su itinerario. Con un meticuloso y detallado trabajo cartográfico de 45 planos con los mejores espacios naturales, con una separata de información práctica puesta al día y con un extenso reportaje fotográfico de más de 250 instantáneas, esta obra está pensada para portarla en la mochila como lectura para los ratos de descanso con el objeto de preparar las experiencias de la siguiente jornada. Nada mejor que leer sobre lo que el peregrino va a poder encontrar a la mañana siguiente para saber buscarlo, apreciarlo y disfrutarlo.

Siguiendo con la eclosión de guías, destacamos también la editada por El País Aguilar bajo el título **"El Camino de Santiago"** que ofrece al caminante una detallada descripción de los tramos de la ruta. Itinerarios artísticos y culturales acompañados de una guía práctica con una extensa relación de los más variados servicios. La obra aporta datos históricos de interés para los caminantes así como detalles curiosos sobre la evolución de la vesti-

menta de los peregrinos en la línea de una guía anterior editada en el año 1993.

Por su parte, la **"Guía del Camino de Santiago"**, de Xosé Ramón Pousa, editada por la Xunta de Galicia, abandona el estilo de libro de viajes convencional y se adentra en cuestiones tales como Quién es quién en el Pórtico de la Gloria con detalle de todas y cada una de las figuras que aparecen esculpidas en la piedra de esta joya arquitectónica. Con prólogo de Antón Anxo Pombo Rodríguez, el libro se detiene en las principales poblaciones que atraviesan el Camino Francés y el Gallego.

"El Camino de Santiago", de Ediciones Destino, con 137 ilustraciones, 50 en color y 5 mapas, se inicia con una introducción en la que las leyendas sobre peregrinos medievales se codean con informaciones prácticas, documentación histórica y cultural. Realizado por Brian y Markus Tate, y con fotografías de Pablo Keller, el texto recrea la historia de las peregrinaciones, haciendo un especial hincapié en el intercambio cultural que supuso la existencia de caminantes de todas las nacionalidades.

Para los más atrevidos existe otro tipo de alternativas que contribuyen a aumentar el nivel de adrenalina. Con un itinerario en parapente o en ultraligero. Para estas nuevas modalidades y partiendo de la base de que no hay mejor manera de apreciar la belleza de los paisajes que desde el aire, apuntamos la aparición de las siguientes guías:

"El Camino de Santiago

desde el aire", editada por la Fundación Pedro Barrié de la Maza y plagada de espectaculares fotografías aéreas de Xurxo Lobato, o la **"Aerogüía del Camino"**, o la que en sus 370 páginas aparece recogida toda la información de carácter práctico que pueda necesitar el peregrino con fotografías aéreas por tramos de 4 kilómetros. El texto sobre cada zona se corresponde con una fotografía adjunta e informa de los lugares más interesantes para visitar, rutas y excursiones alternativas: gastronomía, historia, arte y cultura, así como leyendas populares. En la primera parte, la guía resume los Caminos Europeos a Santiago que confluyen a través de Somport o Roncesvalles en la más tradicional de las rutas: el Camino Francés, así como de otros caminos de España, como el del Norte, la ruta del Mar de Arousa, la Vía de la Plata, el Camino Portugués, el Inglés o el de Fisterra. Se completa con un sumario que referencia las 164 zonas sobre las que ofrece información: direcciones de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España; un índice de topónimos y un mapa de carreteras. Editada por Planeta dentro de la colección Geo Planeta Aerogüías, la documentación y redacción de Roman Hereter, autor también de las fotografías de detalle sobre monumentos, edificios y curiosidades. La cartografía es de Gradual-Map y la fotografía aérea de FOAT. Hay que señalar que como mejor se identifica un camino es pisándolo y por ello este itinerario desde el aire presenta multitud de errores al haber equivocado muchos tramos del



Camino. Finalmente, en este capítulo de guías singulares destacamos la aportación del Ministerio de Defensa a este Jacobeo 99 con la publicación de **"Itinerario aerofotográfico del Camino de Santiago"**, realizada por el Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire contando con la colaboración de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid a través de sus miembros Francisco García Mascarell y José Antonio Ortiz Baeza.

Por aquello de que ninguna cultura permanece ajena al Año Santo Compostelano han hecho su aparición en el mercado editorial guías en otros idiomas. Tal es el caso de la reciente publicación de una nueva edición de la guía francesa de la Vía de Arles. Bajo el título **"Le Chemin d'Arles vers Saint-Jacques-de-Compostelle. La voie du sud"**, la publicación describe esta ruta peregrina desde el Ródano hasta Puente la Reina pasando por Montpellier, Castres, Toulouse, Auch y el Somport. La cartografía no es tan completa como en la anterior edición aunque suficientemente dado el esfuerzo de señalización de este itinerario llevado a cabo por diferentes asociaciones locales que trabajan periódicamente por el reconocimiento de ese trazado. Este texto persigue fundamentalmente servir de aliciente y acicate a los futuros peregrinos españoles que cruzando los Pirineos deseen conocer más de cerca la tradición jacobea del sur francés.

En la línea de la Guía francesa aparecen nuevos títulos como: **"Le Chemin de St-Jacques"**, **"Da Roncisvalle a Santiago de Compostela"** en la que Jacopo Caucci Von Saucken narra de modo ameno y sencillo sus experiencias más interesantes y provechosas como peregrino. **"Der Jakobsweg un Santiago"**, **"Marking your Pilgrimage"** o **"I testi italiani del viaggio e pellegrinaggio a Santiago de Compostela e diorama sulla Galizia"**, con otros interesantes títulos aparecidos a lo largo de este año. ■

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos _____

Dirección _____

Localidad _____

Cod. Pos _____

Provincia _____

País _____

Teléfono _____

SUSCRIPCIÓN ANUAL (SEIS NÚMEROS):

España: 2.200 pts.

Extranjera: 2.900 pts.

FORMAS DE PAGO:

España: Giro Postal

Talón Bancario al portador o a nombre de la revista Peregrino.

Domiciliación Bancaria (rellenar impreso)

Pago al Contado

Contra Reembolso (se cobran gastos de envío)

Extranjera: Giro Postal Internacional

Eurocheque

Ingreso en una de nuestras cuentas en el extranjero enviando nota de ingreso o cheque a la persona indicada.

Francia: BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44, (Jean Claude Benazet, Les Quatre Piliers 81500 Lavaur (135 FF).

Alemania: STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (36 DM).

Bélgica: CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162, 7110 Houdeng - Goegnies, BELGI-CA) (760 FB.).

Holanda: POSTBANK AMSTERDAM N° 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162, 7110 Houdeng - Goegnies, BELGI-CA) (40 FL.).

Autorización de pago por Banco.

En la sucesivo les ruego aceptar el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria

Sucursal

Número de cuenta

Titular de la Cuenta

FIRMA



ORGAIZAN:



PATROCINA:



V CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS

FIN DE SÉCULO FIN DE MILENIO FINISTERRE

CEE (COSTA DA MORTE)

DEL 9 AL 12 DE OUTUBRO 1999